



БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

12+

Самое важное – на повестку дня

Расширенное заседание президиума Ассоциации корейцев Казахстана с участием членов попечительского совета и приглашенных гостей прошло в минувшую среду в Корейском доме. Подобный формат собраний, на которых подводятся итоги работы и обсуждаются наиболее важные стратегические вопросы дальнейшего развития, практикуется с прошлого года.



Александр ХАН

На повестку дня было вынесено несколько вопросов, по первому из которых речь шла о проведении мероприятий, посвященных 30-летию корейских этнокультурных объединений в регионах. В частности в этом году свои юбилей отмечают региональные подразделения АКК в Алматы, Караганде, Шымкенте, Кызылорде. В рамках этих торжественных дат в областных центрах реализуются различные проекты, в том числе и совместно с центральным аппаратом АКК.

Так в предстоящую субботу, 17 августа, в Центральном парке культуры и отдыха Алматы пройдет традиционный День корейской

культуры, который в этом году приурочен в 30-летию городского корейского центра.

Говоря о текущей деятельности центрального аппарата и региональных подразделений, президент АКК Сергей Огай коротко остановился на итогах работы за прошедшие полгода. Руководитель общественной организации доложил о результатах прошедшего в июле этого года форума АКК-networking, на площадке которого собралось более 200 казахстанских корейцев из разных регионов республики, представляющих самые разные сферы. Также АКК провела ряд мероприятий, приуроченных к 100-летию Первомартовского движения за независимость

Кореи. В числе новых инициатив стоит отметить специальный проект по поддержке региональных подразделений, который подразумевает совместное проведение мероприятий центрального аппарата АКК с областными центрами и реализуется второй год.

Вторым на повестку дня был вынесен вопрос о передаче в следующем году председательства в Объединении корейских бизнес-клубов (ОКБК), в которое входят шесть организаций из Казахстана, России, Кыргызстана и Южной Кореи, Бизнес-клуб Ассоциации корейцев Казахстана. Докладчиком выступил председатель Бизнес-клуба АКК Виктор Ким, который коротко рассказал о членах и

структуре ОКБК, о порядке выборности председателя, согласно которому, руководителем Объединения каждый год избирается один из его членов. В следующем году ОКБК возглавит казахстанский Бизнес-клуб. В настоящее время уже начата подготовка и разрабатывается план на предстоящий год.

Также в ходе прошедшего расширенного заседания члены президиума и попечительского совета АКК обсудили предстоящий в сентябре этого года пленум правления. В этом году он будет выездным и пройдет в Караганде. Сергей Огай доложил о том, как идет подготовка к очередному, III пленуму АКК, и вынес на обсуждение проект программы. В свою очередь участники собрания внесли свои предложения и дополнения в представленную программу.

Еще одним вопросом повестки дня стало обсуждение совместного мероприятия Ассоциации корейцев Казахстана и Ассоциации южнокорейских граждан, проживающих в Казахстане, которое намечено на 14 сентября и приурочено к большому корейскому празднику Чусок. Говоря о культурной составляющей мероприятия, члены попечительского совета внесли предложение: наряду с демонстрацией традиционного корейского искусства активнее представлять и культуру казахстанских корейцев, которая обладает уникальной самобытностью.

В завершение заседания его участники познакомились с новостями в работе Государственного республиканского корейского театра, газеты «Коре ильбо» и Молодежного движения корейцев Казахстана.

Добро пожаловать в мир красоты



стр. 3

Ей аплодировали на родине Моцарта



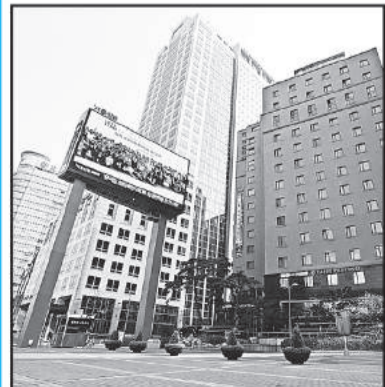
стр. 5

한 블라지미르: 고려인들의 모습을 뽐내



стр. 9

С любовью – к Стране утренней свежести



стр. 12

문재인 대통령, 광복절 앞두고 독립유공자 초청 오찬 격려



문재인 대통령은 13일 독립유공자 및 독립유공자 후손 등을 청와대로 초청해 오찬을 함께하고 나라의 독립을 위해 힘쓴 데 대한 감사의 뜻을 표했다. '대한민국의 이름으로 당신을 기억합니다' 라는 주제로 진행된 이날 오찬에는 생존 애국지사 9명과 광복절 경축식 독립유공자 서훈 친수자, 대한민국 국적을 취득하는 독립유공자 후손 등 총 160여 명이 초대됐다.

미국·중국·러시아·카자흐스탄·프랑스·호주 등 6개국에 사는 독립유공자 후손 36명도 참석했다.

이날 오찬 테이블에는 행사의 의미를 살리기 위해 임시정부 요인이 즐기던 특별 메뉴가 올라 눈길을 끌었다.

또 테이블마다 임시 의정원 태극기, 광복군 서명 태극기 등 독립운동 당시 사용된 태극기 6종이 꽃장식과 함께 배치됐다.

참석자들은 독립유공자의 후손으로서 느끼는 자긍심과 애환 등을 나누며 서로를 격려하기도 했다

제 7면에 계속

Девочку из Казахстана с пороком сердца бесплатно прооперировали в Корее

В Южной Корее провели сложную операцию, которая избавит юную казахстанку Табифу от приобретенного порока сердца. Проблемы со здоровьем у девочки начались в 6 лет, когда она заболела ревматизмом. Это сказалось на работе сердца - инфекция разъела один из клапанов.

На протяжении последних лет Табифа должна была ограничивать себя во многом, чтобы не рисковать жизнью. Помощь ей удалось найти за пределами Казахстана в одной из корейских клиник. Поддержал казахстанку благотворительный фонд «Андонг». Ранее Табифа не была в Корее. Отец девочки переживал за исход операции, но, по словам медиков, все прошло хорошо.

Кардиохирург Лим Чан Ён рассказал, что у юной пациентки была диагностирована недостаточность митрального клапана. Из 4 степеней заболевания у Табифы была определена третья. В результате болезни сердце девочки начало увеличиваться в размерах.

Отец Табифы Аллаберди Ержанов отметил, что операция прошла хорошо, а дочь рассказала ему, что ее сердце начало по-другому биться. Клиника, в которой была проведена операция, является одной из крупнейших в стране.

Семье Табифы не пришлось ни за что платить, поскольку перелет, проживание, обследование и саму операцию оплатили министерство здравоохранения и центр медицинского туризма провинции Андонг. Сама же операция стоит 50 тысяч долларов.



Эпос «Алпамыс батыр» воодушевил японского студента

23-летний студент факультета иностранных языков Токийского университета Такуро Оучи для сбора материалов к дипломной работе специально приехал в Кызылординскую область. Хотя основной специальностью будущего филолога является монгольский язык, начиная со второго курса молодой японец всерьез увлекся казахским. Все началось со знакомства с казахской литературой. Эпос «Алпамыс батыр», переведенный на японский, настолько понравился Такуро, что он решил изучать не только язык, но и казахскую культуру и традиции.

Денис ПАК, Кызылорда

Благодаря своему стремлению, 2 года назад Такуро попал в группу студентов, получивших возможность поехать в Казахстан по программе обмена. 10 месяцев не прошли для него даром: регулярные занятия с лучшими педагогами и ежедневная практика принесли свои плоды. Сейчас он занимается исследованием материалов о Коркыт ата.

Будущий филолог Такуро Оучи рассказал о причинах, побудивших проводить всесторонние исследования исторического наследия нашей страны.

– Любовь и уважение к Казахстану возникли у меня после того, как я прочитал эпос «Алпамыс батыр», переведенный на японский язык. Эта книга произвела на меня огромное впечатление. Мне захотелось ознакомиться с казахской культурой. 2 года назад я был в Казахстане с целью совершенствования своих знаний. Учеба, продлившаяся 10 месяцев, многое мне дала. Я свободно владею казахским языком, – сказал Такуро Оучи.

Студент также сообщил, что в будущем может выбрать Кызылординский государственный университет имени Коркыт ата для того, чтобы повысить свою квалификацию до магистра.



Впервые на сцене Большого театра Узбекистана выступит «Астана Балет»

В рамках Года Казахстана в Узбекистане артисты известного казахстанского коллектива представят самые лучшие работы и знаменитые постановки. 22 августа на сцене Большого театра Узбекистана имени Алишера Навои покажут концертную программу «Наследие Великой степи», а также одноактный балет «А Fuego Lento».

В следующие дни, 24 и 25 августа, пройдет показ культового балета «Легенда о любви» А. Меликова, триумфальная премьера которого совсем недавно состоялась в Нур-Султане. Свой первый гастрольный тур в Ташкент «Астана Балет» откроет концертной программой «Наследие Великой степи» в авторской интерпретации Айгуль Тати и Мукарам Авахри. Визитная карточка театра уже не срывала шквал аплодисментов в крупнейших городах Казахстана, Европы и Америки, очаровывая зрителей великолепным национальным танцем, красочными костюмами и музыкальным сопровождением.

Завершится хореографическое торжество одноактным балетом «А Fuego Lento» из неоклассического репертуара театра в постановке приглашенного хореографа Рикардо Амаранте. Его балет – танцевальные фантазии в стиле бразильской самбы и танго. Эта постановка одинаково любима как зрителями, так и артистами балета, ведь в них сконцентрирована обжигающая стихия страсти и виртуозная техника исполнения.

В следующие дни гастрольную афишу театра украсит знаменитая «Легенда о любви». Балет в трех действиях, созданный Юрием Григоровичем, впервые был представлен в Мариинском, а затем блистал на сцене Большого театра. На сцену «Астана Балет» с точностью до нюансов спектакль перенесли ассистенты Юрия Григоровича – Руслан Пронин и Оксана Цветницкая.

В прошлом солисты Большого театра, сегодня они воссоздают спектакли прославленного балетмейстера на ведущих сценах России, Кореи, Китая, Германии и Бельгии. В основе сюжета – древняя восточная легенда. Две сестры – Мехмене Бану и Ширин – страстно влюбляются в придворного художника Ферхада. Ширин сразу покоряет сердце прекрасного юноши, а взаимная любовь для Мехмене Бану невозможна: когда-то она пожертвовала своей красотой ради спасения жизни сестры. Сбежавших из дворца влюбленных ждет тяжелое испытание, и Ферхад жертвует своей любовью ради спасения народа.

Мощные сцены с участием кордебалета и эмоциональные монологи четырех главных действующих лиц в исполнении артистов Театра «Астана Балет» добавляют этому широкому хореографическому полотну собственные яркие и ни с чем не сравнимые краски. А поражающие воображение поддержки и сложнейшие вариации вызывают сомнения в каких-либо границах возможностей человеческого тела.



Дружно отметили Курбан айт

Этнокультурные объединения Восточно-Казахстанской области собрались в Доме дружбы – центре общественного согласия за праздничным дастарханом в честь Курбан айта.

Как известно, самая важная часть праздника – жертвоприношение. В Курбан айт хозяйки ставят на стол традиционные блюда из мяса жертвенного животного и накрывают праздничный дастархан.

В стенах Дома дружбы в мероприятии приняли участие этнокультурные объединения, совет аксакалов, представители мечети «Халифа Алтай» и храма «Свято-Троицкий» и другие. Все присутствующие собрались за одним большим дружным дастарханом и посвящали друг другу слова назидания. Был организован праздничный концерт – члены этнокультурных объединений выступили со своими творческими номерами.

Также коллективы Дома дружбы организовали продуктовые «корзины добра» для многодетных семей.

Традиции и взаимоуважение между представителями разных этносов, вероисповеданий и культур в Казахстане имеют глубокие корни. Праздники Курбан Айт, Рождество Христово, а также Сабантуй стали традиционными, частью духовно-нравственной жизни восточноказахстанцев. Этнокультурные объединения уважают традиции и обычаи друг друга и сплоченно работают под единым шаныраком.

Знакомство с историей Кореи в Казахстане

С ознакомительным визитом Кызылорду посетила делегация из 19 молодых граждан Республики Кореи. Сразу же, буквально с трапа самолета группа направилась к мемориальному комплексу Хон Бом До.

Денис ПАК,
Кызылорда

Молодые южнокорейцы уже довольно хорошо знают о Казахстане, так как временно живут в Алматы и посещают субботающую школу при Центре образования Посольства Республики Корея.

На землю Сыра они приехали специально, чтобы посетить могилу великого полководца.

– В этом году исполнилось 100 лет Первомартовскому движению в борьбе за независимость Кореи. Наша поездка носит экскурсионно-познавательный характер. Мы побывали на мемориальном комплексе в

честь легендарного борца Хон Бом До. А также познакомились с нашими соплеменниками, предки которых были депортированы сюда в прошлом веке, – говорит руководитель субботней школы Ким Ян Хи.

Также делегация встретилась с председателем Кызылординского областного объединения «Ассоциация корейцев Казахстана» Еленой Ким, которая познакомила гостей с работой центра. Также молодые люди посетили Шиелыйский район, где компактно проживали и трудились переселенные корейцы. Многие из местных корейцев удостоились звания Героя Социалистического Труда.



Добро пожаловать в мир красоты В Алматы прошла выставка «Beauty Expo 2019»

В Алматы с 8 по 10 августа прошла вторая по счету Международная выставка индустрии красоты Central Asia Beauty Expo 2019. Как показал прошлогодний опыт, мероприятие стало ключевым событием в мире красоты центрально-азиатского региона. Выставка дает возможность посетителям ближе познакомиться с новинками и достижениями эстетической косметологии, также многие находят здесь деловых партнеров и получают новые возможности для развития своего бизнеса.

Елена ТЕН

В здании МВЦ «Атакент» свои стенды представили более 150 компаний из 15 стран

(Казахстан, Южная Корея, Россия, Турция, Таиланд и другие). Компании презентовали свои бренды, современные технологии, оборудование, материалы

и инструменты для салонов красоты, средства по уходу за волосами, ногтями, инновационные препараты для ухода за кожей лица и тела, декоративную и натуральную косметику, парфюмерию.

В рамках деловой программы выставки топовые и ведущие мастера делились с гостями своим многолетним опытом, проводили различные тренинги и мастер-классы, познавательные семинары. Также состоялся второй открытый чемпионат Республики Казахстан по парикмахерскому искусству, маникюру, эстетике, макияжу, бодипарту, моделированию бровей и наращиванию ресниц, по окончании которого победители наградились сертификатами и грамотами. Уникальный трехдневный экскурс в мир красоты позволил полностью погрузиться в сферу бьюти-индустрии.

Сегодня индустрия красоты

значительно изменилась, тренды в ней задают уже не европейские производители, а компании из Восточной Азии, в частности из Южной Кореи, Китая и Японии.

В этом году на выставке свою продукцию представили порядка десяти косметических компаний из Страны утренней свежести. По традиции у южнокорейских стендов собралось множество посетителей. Представители компаний любезно презентовали свою продукцию, предлагали попробовать аппаратные процедуры и инъекции по омоложению лица, представляли мастер-классы по макияжу и уходу за лицом и телом.

Такие торговые марки, как «Secure nature eco project», «SNK industries», «Haryand-Son's», «R&G Global» занимаются производством и реализацией высокоэффективных и инновационных косметических продуктов. Например, косметическая марка E2C ICECURE специализируется на изготовлении косметических средств на основе исландской воды из горячих источников и натуральных трав Арктики. С помо-

щью препаратов данной компании можно стимулировать обмен веществ в клетках кожи.

– Наша компания была основана в 2017 году. Мы производим свою продукцию, полагаясь на опыт восточной косметологии, а также самые последние достижения в сфере бьюти-индустрии. Наша компания работает для того, чтобы сделать жизнь людей здоровой и красивой с помощью безопасных и эффективных продуктов. Например, недавно мы разработали и выпустили Last makeup, мист по уходу за Y-зоной «Chungki Myungki» на натуральных экстрактах. Мы делаем все возможное, чтобы в будущем стать лидером в отрасли косметических продуктов, – поделился представитель компании «R&G Global» Рю Хун Джу.

Индустрия красоты сегодня развивается очень динамично и в самых различных направлениях. Подобные выставки служат отличной площадкой для знакомства с инновационными достижениями в сфере косметологии, продвижения новых брендов, обмена опытом.



Окончание летнего семестра в Корейском культурном центре

В прошлую пятницу, 9 августа, в Культурном центре при посольстве Республики Корея в Нур-Султане прошла церемония окончания летнего учебного семестра 2019 г.

Учащиеся курсов корейского языка и K-Pop Academy 2019 получили из рук директора Корейского культурного центра сертификаты об окончании, а особо отличившимся в учебе студентам были вручены грамоты и памятные подарки.

В рамках программы мероприятия студенты K-Pop Academy 2019 продемонстриро-

вали свое вокальное и танцевальное мастерство, которому они научились за летний семестр.

Помимо этого слушатели курсов корейского языка выступили на сцене с презентацией на тему «Причина, по которой я изучаю корейский язык», завершив свой номер прекрасным исполнением песни «Мама».

Директор Корейского культурного центра г-жа Ли Херан в своей поздравительной речи поблагодарила всех студентов курсов корейского языка и K-Pop Academy 2019 за их активное участие и усердную учебу, а также выразила надежду, что все накопленные ими знания окажутся полезными в будущем.



Любовь к родной земле, выраженная в слове

Вышла книга казахстанского журналиста Михаила Те «Сакральный Казахстан. Святыни Древнего Тараза». Презентация издания, посвященного 80-летию Жамбылской области, прошла под эгидой Ассамблеи народа Казахстана в Доме дружбы областного центра.

Константин КИМ

Михаил Те – известный в регионе журналист, собственный корреспондент республиканской газеты «Казахстанская правда», фотограф, художник. Формат изложения книги необычен. Книга состоит из 13 глав. В каждой главе рассказывается об одном из священных мест, расположенных на территории области, куда ежегодно стекаются туристы. В некоторых главах рассказывается сразу о нескольких достопримечательностях, но они имеют связь между собой. Среди них – дворцовый комплекс «Акыртас», городище Тараз, мавзолей Тектурмас, Айши-биби, Бабаджи-хатун, Карахана, каравансарай Торткуль, раннеисламская мечеть и другие объекты... Всего же в регионе более 3360 памятников культуры и истории. Так что это лишь малая часть всего богатства аулиеатинской земли. И Михаил намерен продолжить работу в этом направлении.

Большой акцент сделан на визуальный ряд. В книге можно увидеть большое количество фотографий (около 100 снимков). Изюминкой книги также служат иллюстрации автора.

– Идея издать книгу родилась около трех лет назад, – говорит Михаил. – В апреле 2017

года вышла программная статья Елбасы «Рухани жангыру» и в «Казахстанской правде» появилась специальная рубрика, в которой мы стали рассказывать о туристических, сакральных местах родного края. Так постепенно накопилось достаточно материала, фотографий о достопримечательностях области и было решено на основе этого издать книгу. Первая статья была о дворцовом комплексе «Акыртас». Я очень много времени потратил на сбор информации, так как с каждым разом открывалось все больше интересных вещей об этом уникальном историческом памятнике. Поэтому не случайно именно фотографии дворца «Акыртас» и фрагменты терракотовых плиток мавзолея Айши-биби украшают обложку. Как известно, именно эти два жамбылских памятника истории вошли во Всемирный список объектов особой туристической привлекательности.

Большую часть мест, о которых рассказывается в книге, автор посетил сам, делал их снимки. В процесс работы пришлось изучить много литературы, архивных источников.

– Моя книга – это дань уважения казахскому народу, приютившему в трудный момент наших предков, а также мой сильный вклад в реализацию го-

сударственной программы «Рухани жангыру», которой сегодня уделяется огромное внимание в стране. – делится Михаил Те. – И в то же время это своего рода пробный шаг в новом для меня амплу, который, как я надеюсь, достигнет своей цели – станет источником новых знаний о моем родном крае, памятным сувениром, привезенным с жамбылской земли. Я постарался сделать так, чтобы текст читался легко, а при чтении можно было представить то, о чем написано. Именно поэтому в издании сделан немалый акцент на визуальный ряд. Хочется верить, что книга пробудит интерес к родине великого акына Жамбыла Жабаева и желание путешествовать у еще большего числа людей. Она направлена, в первую очередь, на поддержку внутреннего и въездного туризма, и рассчитана на школьников, студентов и всех интересующихся данной темой.

В планах у Михаила продолжить работу над темой, связанной с историческими памятниками и достопримечательностями Жамбылской области. Также он уже приступил к сбору информации о музейных экспонатах и ландшафтно-природных достопримечательностях. В будущем писатель надеется объединить эти три темы под одной обложкой.



– Надо признать, что, к сожалению, не все сегодня читают газеты. – отмечает журналист. – Да и те, кто пролистывает их хотя бы изредка и интересуется этой темой, могли пропустить эти материалы. Поэтому я решил, что такая форма подачи информации будет более полезной и эффективной. Все же пока есть настоящие книголюбцы и ценители истории.

Большую роль в жизни Михаила играет изобразительное искусство. Он принимал участие в двух художественных выставках Ассамблеи народа Казахстана Жамбылской области. А в 2011 году в выставочном зале областного историко-краевед-

ческого музея прошла его первая персональная выставка «Возвращение к истокам», посвященная Году Кореи в Казахстане и 20-летию Независимости Казахстана. В книге «Сакральный Казахстан. Святыни Древнего Тараза» также присутствуют его иллюстрации.

В ближайшей перспективе Михаил планирует организовать вторую персональную выставку и в настоящее время активно готовится к ней.

Михаил Те – личность весьма разносторонняя. На презентации книги он исполнил песню собственного сочинения, посвященную родному городу Таразу.

Время K-POP Academy

В Корейском культурном центре Посольства республики Корея летний сезон богат на мероприятия. Одним из самых долгожданных событий для поклонников корейской культуры стала летняя K-POP Academy, стартовавшая с середины июля. Ее участники получат возможность еще глубже приобщиться к K-POP культуре вокала и танца, получить знания от профессионалов, работающих в этой индустрии в Южной Корее. А 9 августа каждый из них сможет выйти на сцену и почувствовать себя звездой.



Сиа АН,
Нур-Султан

О критериях отбора, уровне участников и будущих планах рассказали «Кореильбо» педагоги K-POP

Academy: Ким Сон Ми – по танцам, и Юн Сон Ги – по вокалу.

– Расскажите, пожалуйста, с какой целью организуется K-POP Academy?

Юн Сон Ги:

– Главная цель – это попу-

ляризация K-POP культуры. Знакомство поклонников с этой индустрией изнутри. Мы понимаем, что наша культура популярна, и многие хотели бы оказаться на месте учеников, проходящих обучение в корейских продюсерских центрах.

– Каковы были критерии отбора участников в K-POP Academy?

Юн Сон Ги:

– Особых требований не было. Обучение в K-POP Academy длится около месяца и отличается от занятий в корейских продюсерских центрах. За такой короткий период мы хотим больше дать ребятам своих знаний и, конечно, не требуем от них разительного прогресса в навыках пения.

Ким Сон Ми:

– То же самое могу сказать относительно танцев. Для обучения мы взяли самый свежий и популярный материал. Это танцы, которые впоследствии ученики смогут исполнять на различных мероприятиях или конкурсах.

– Ваше мнение, что важнее для ученика – талант или усердие?

Юн Сон Ги:

– Даже не могу сказать, что важнее. Но уверен, что в любом деле одного таланта недостаточно. Однако если у тебя есть талант, то развивать его, конечно, легче. Но и трудолюбие способно привести к большим результатам.

Ким Сон Ми:

– Я видела много случаев, когда благодаря только усер-

дию ученик достигал прогресса. На наших занятиях по танцам K-POP Academy мне очень приятно видеть старания учеников. Они все молодые и это качество в дальнейшем им очень пригодится.

– В будущем планирует ли вновь приехать в Казахстан с программой K-POP Academy?

Юн Сон Ги:

– Нам очень радостно осознавать, что культура Кореи так интересна казахстанцам. Думаю, в будущем нас ждет много интересных проектов, но конкретно по датам, когда мы вновь сюда приедем, сейчас трудно сказать.

Ким Сон Ми:

– Конечно, хотелось бы вновь посетить вашу прекрасную страну. У наших народов много общего. При первой встрече мои ученики сказали, что я похожа на казашку (смеется).

В данный момент в K-POP Academy проходят обучение 56 человек. 9 августа в стенах Корейского культурного центра пройдет торжественное закрытие нынешнего сезона, в рамках которого состоится большой концерт. И вполне возможно, что на сцене выступит будущая звезда, которая еще больше сблизит Казахстан и Корею.

Ей аплодировали на родине Моцарта

В Государственном республиканском академическом корейском театре музыкальной комедии большая радость – ведущая солистка Храма искусств Ангелина Югай в финале престижного Международного фестиваля классической музыки «Южноуральск – Зальцбург» одержала яркую победу. О первом фестивале, где Ангелина получила Гран-при, наша газета уже писала. Участие певицы во втором фестивале, который состоялся на родине Вольфганга Амадея Моцарта в городе Зальцбурге, стало возможным благодаря приглашению директора «Шлоссконцерта» профессора Луца Лесковица. Накануне открытия 88-го театрального сезона Ангелина принимает поздравления от коллег, земляков, благодарных слушателей и поклонников ее таланта. Мы, журналисты газеты «Коре ильбо», зная о том, что певица постоянно участвует во всевозможных конкурсах и фестивалях, считая это лучшим способом развиваться в профессии, тоже присоединяемся к многочисленным поздравлениям и желаем ведущей солистке театра успехов и побед во всех конкурсах и фестивалях, в каких только ей предстоит участвовать.

Тамара ТИН

Говоря о значимости победы, нельзя не сказать о том, что этот крупный международный фестиваль классической музыки был организован при поддержке Генерального консула Российской Федерации в г. Зальцбурге Сергея Магуты, концертного объединения «Шлоссконцерт» города Зальцбурга, консерватории «Моцарттеум» имени Вольфганга Амадея Моцарта.

– Ангелина Владимировна, как это было на сцене в городе, где все пропитано духом великого композитора?

– Это то, о чем я мечтала очень много и давно. Победить в таком престижном конкурсе – это, конечно, здорово. Но, честно говоря, такой конкретной цели я перед собой не ставила. Конкурс – есть конкурс. Там очень много достойных претендентов. Поэтому принцип «делай все, что от тебя зависит, а там пусть будет так, как получится» как раз к этому случаю очень подходит. А вот побывать в другой стране, выступить перед ранее незнакомой тебе публикой, спеть на сцене, где все устроено для того, чтобы музыка лилась и доходила до каждого, а не гасла где-нибудь в стенах, как это иногда бывает – поистине радость. Об этом стоило мечтать. И я не разочаровалась. Да просто после фестиваля (а организаторы предусмотрели в программе для гостей хорошую культурную программу), где ты выложишься, походить по Зальцбургу, побывать в музеях, рассказывающих о жизни и деятельности Моцарта, побывать в доме, где вырос гений, для тех, кто занимается профессионально музыкой,



тавка. И все наслаждаются звуками скрипок, фортепиано и так далее.

– На таких фестивалях Моцарта в основном, наверное, исполняют?

– На фестивале очень осторожно относились к Моцарту. Уж очень придиричиво, просто под увеличительным стеклом, рассматривалось любое исполнение – хоть юнец, хоть профессионал перед жюри, не важно. Я послушала совета и исполнила на немецком языке произведение Карла Вебера. Слышала, как исполняла Моцарта певица из Магнитогорска. Сама красавица и исполнение – просто полетное колоратурное сопрано, а оценка – «Хорошо и талантливо, но не тот стиль, это не Моцарт...».

– Волнение, наверное, зашкалило и у Вас?

– В помощь мне был уже богатый опыт участия во всевозможных фестивалях и конкурсах, в том числе в международных. В России очень много талантливых музыкантов, а мне, по причине того, что учусь в Магнитогорске, часто приходится бывать там на конкурсах. А после победы в Оренбурге в конкурсе «Русская песня-2014», где участвовали музыканты разных возрастов и уровней, мне уже многое перестало быть волнительным. Там я, помню, вышла на сцену в ханбоке и в корейском головном уборе, а не в расписном русском костюме. При этом жюри мне присудили второе место. В тот год Санкт-Петербург мне уже подарил Гран-при. Здесь мне повезло тоже достичь победы и, конечно, это большая радость для меня лично, так как до сих пор,

выходя уже на сцену больше 20 лет, я лично все еще сомневаюсь в своем профессионализме. Участие в конкурсах полезно еще и тем, что начинаешь объективно оценивать то, чего достиг и чего не достиг. Потому что всегда, на любом конкурсе найдется исполнитель, который лучше, талантливее тебя. Вот и не завидуй, тянись до этой планки. В общем, если нет прогресса, неминуем регресс.

– Этот фестиваль был и для публики?

– В зале было очень много приглашенных. Но и афиши я видела, то есть простые слушатели с билетами на концерт в зале тоже присутствовали.

– Простые ли?

– Были среди них, конечно, и те, кто захотел послушать бывших своих соотечественников. Там, в Зальцбурге, ведь много и тех музыкантов и композиторов, которые в 90-е годы, да и позже, уехали из Советского Союза. После исполнения одного произведения ко мне подошел пожилой джентельмен и на слабом русском стал благодарить за «блестящее» исполнение. Оказывается, он в прошлом виолончелист, долгие годы выступал вместе с Растроповичем, а произведение, которое он услышал сегодня, прозвучало так же хорошо, как в свое время в исполнении его бабушки. Конечно, эта оценка меня очень тронула. Вот такие слушатели присутствовали в зале и ловили каждую нотку со сцены.

– Наверное, участие в подобных фестивалях – удовольствие не дешевое?

– Да, во всех отношениях, в том

числе и в финансовом. И если бы не поддержка моего родного корейского центра из Актубинска, не знаю, смогла бы я так часто принимать участие в конкурсах. В Актубинске я начинала петь еще в 1994 году. Начинала с художественной самодеятельности. Там я постепенно училась и росла при поддержке профессора, почетного гражданина города и очень известного в области человека Цхая Константина Валентиновича. Он сегодня в очень почтенном возрасте, и я ему от всей души желаю здоровья. Большую помощь и поддержку мне по-прежнему оказывает художественный руководитель коллектива художественной самодеятельности Ажгалиева (Цхе) Галина Леонидовна. Низкий поклон им. Когда побеждаешь на каком-либо конкурсе или фестивале, особенно обостряются чувства благодарности к тем, кто помог состояться этой победе. И здесь дело не только в материальном.

Когда мне исполнилось четыре года, моя мама Татьяна Николаевна (ныне, к сожалению, покойная) привела меня в музыкальную школу, ей хотелось, чтобы ее дочь непременно играла на фортепиано, потому что это очень красиво, когда девушка извлекает из этого инструмента божественные звуки. Дальше были замечательные учителя в музыкальной школе, потом хор, в котором семь лет я пела сопрано. В советской школе участие в хоровом пении было хорошим уроком для развития музыкальных способностей. Потом моя тетька, увлеченная корейской культурой и искусством, настояла, чтобы я вышла на сцену и спела. Потом посчастливилось два года учиться под руководством известной Розы Жумановой, ученицы самой Куляш Байсеитовой. В России периодически бываю, мне там предстоит защищать кандидатскую диссертацию и там мне повезло с учителем – профессором Семиной Верой Александровной, которая очень известна в России, пропела всю жизнь в театрах и стала замечательным педагогом. Это редко бывает, когда и исполнитель сильный, и педагог одаренный. Вера Александровна такая. В общем, когда я уже получила базовое образование, педагоги в России, где я уже продолжала образование, послушав меня, сказали, что меня правильно вели и я получила хорошую базу. И это тоже судьба. Потому что у нас, у музыкантов, очень многое зависит от того, к кому ты попадешь. Неопытный, или еще хуже, плохой педагог может поставить крест даже на самом одаренном в музыке ученике.

– Вас послушать, так все решено везение и встречи с профессионалами, влюбленными в музыку...

– Получается так. На международном фестивале в Зальцбурге мне тоже повезло с концертмейстером, заслуженным артистом России Олегом Павловичем Яновским. И с нашим Корейским театром тоже повезло. За меня здесь переживают и раду-

ются моим успехам как своим.

– Вы всегда, участвуя в конкурсах, нацелены на победу? И еще. Мы, постоянные посетители Корейского театра, безусловно, восхищены и Вашим творчеством, и Вашими возможностями, и Вашим талантом. Считаете ли Вы сами себя талантливой?

– Спасибо на добром слове. Конкурс – для меня в первую очередь опыт. Там такой толчок получаешь к развитию, какого нигде больше получить невозможно. Разные страны, разные школы... Вот это привлекает меня в первую очередь на любом фестивале. А побеждать ведь бесконечно невозможно. Что касается таланта, вероятнее всего, способности какие-то у меня есть. Но талантливых и способных у нас много. Важно развить свои способности и постоянно работать. Как говорят все мои учителя, талант это – только 10 процентов успеха. Все остальное – тяжелый каждодневный труд и без него грош цена таланту. На природе далеко не уедешь. Я знаю очень много талантливых музыкантов, с которыми училась в разное время. Многих потеряла из виду, многие вообще расстались с музыкой. Так что мне в этом плане тоже везет – сама судьба предоставила мне возможность жить в музыке и развиваться.

– Многие артисты и музыканты суеверны. И все-таки Ваши ближайшие творческие планы.

– Планы, конечно, есть. И не все связаны с творчеством и конкурсами. Немножко остановлюсь в плане активного участия в них. Так как в настоящее время являюсь соискателем на степень кандидата искусствоведения при Магнитогорской академии имени Глинки, пора уже защитить кандидатскую диссертацию. Честно говоря, о карьере ученого я не мечтала. Кафедра заинтересовалась темой нашего театра, когда я сделала всего лишь письменную работу. Педагоги не только одобрили мою тему о творческом пути Корейского театра, они настоятельно посоветовали написать более солидную работу, потому что она представляет интерес своей новизной. Разработала эту тему и пора уже подойти к логическому завершению. В декабре планируется мой сольный концерт. Мне очень приятно, что наш директор Любовь Августовна запланировала его, и я Вас заранее приглашаю.

– Спасибо! Мы не пропускаем Ваших концертов и постановок.

– Ну и к концерту, да и вообще, хочу поработать над расширением своего репертуара классическими произведениями, в том числе из классики корейской музыки, мне она особенно близка.

– Успехов Вам и спасибо, что нашли время в своем плотном графике репетиций и пришли к нам в редакцию поделиться радостью!

– Я тоже рада встрече и мне приятно, что в корейской газете прозвучит благодарность учителям, которые рады моему результативному участию в фестивале.

Пак Дорофей – крестьянин, партийный руководитель, организатор производства

Заголовок очерка красноречиво говорит о разносторонности его героя, однако это далеко не все, чем ему пришлось заниматься в своей жизни на русском и советском Дальнем Востоке, в Узбекистане, Северной Корее и затем снова в Узбекской ССР.

У Пак Дорофея по документам и свидетельствам информантов два отчества: Павлович (АВПРФ, фонд 179, опись 10в, дело 19, папка 1, лист 41) и Иванович, имеющее весомые подтверждения, поэтому принятое как верное. Есть у него и традиционное корейское имя – Пак Со Бон, ошибочно записанное на русском как «Пак Се Бан». Разночтения в датах и месте рождения, свойственные для советских корейцев в Северной Корее, не обошли стороной и Дорофея Пака. По одним архивным документам он родился в 1898 году (АВПРФ, фонд 0102, опись 8, дело 51, папка 39, л.13), по другим – в 1903 (РЦХИДНИ. Ф.17. Оп.3. Д.1090. Л.163-170), а Брутт Ким указывает на 1905 год. Странно, но ни Тянь Хак Пон, ни Радмир Кан не упоминают Дорофея Пака, несмотря на то, что он занимал весьма важные должности в Северной Корее. Кстати, Брутт Ким в своей книге «Корейцы Узбекистана: Кто есть кто» не дает его биографию, а упоминает в приложенном списке «Корейцы бывшего Советского Союза – участники Корейской войны 1950-1953 годов лишь одной строкой: «Пак Дорофей, 1905 г., директор металлургического комбината им. Ким Чака» (с. 161).

В архивных документах местом рождения Дорофея Пака указываются то село Синель-

никово, то Сингартон, оба в Покровском районе, и село Краснополье, Городековского района в Приморском крае, а в краткой биографической справке, составленной его сыном Паком Виленом Дорофеевичем (1944 г.р.), утверждается, что его отец «родился в г. Усурийске (Ворошилов) 6 января 1903 г.» (архив Г.Н. Кима). Решить, где его точное место рождения представляется пока невозможным, однако бесспорно, что Пак Дорофей является корейцем второго поколения в русском Приморье.

О родителях известно лишь то, что они были бедными крестьянами-переселенцами и скончались в Приморском крае до депортации. Сведения о дальневосточном периоде жизни Дорофея Пака весьма скудны: с 1927 года он начал трудиться рядовым крестьянином в своем родном селе, затем в селе Краснополье, Городековского района, где в начале 1929 года он стал председателем сельсовета. Затем в 1930-31 гг. проработал завхозом в подразделении Особого колхозного корпуса ОКДВА (Особая Краснознаменная Дальневосточная армия) Городековского укрепрайона, или, как его называли, колхоз «ОКДВА». С 1931 по 1935 год Дорофей Пак добросовестно исполнял обязанности уполномоченного инструктора Городековского РИКа (районный исполнитель-

ный комитет). За свое образцовое отношение к работе и проявленные способности он получил направление в Дальневосточную Высшую коммунистическую сельскохозяйственную школу (ВКСХШ) в Хабаровске и окончил ее с квалификацией «сельскохозяйственный работник».

Один необъяснимый факт выявился по документам: Дорофей Пак не состоял в комсомоле и не являясь членом ВЛКСМ (Всесоюзный ленинский коммунистический союз молодежи), но был принят в ноябре 1930 года Городековским райкомом партии Дальневосточного края в кандидаты члена ВКП(б), а ровно через год он стал членом Коммунистической партии. Диплом об окончании ВКСХШ и партийный билет дали ему возможность начать работу инструктором Городековского райкома партии до начала осени 1937 года, пока не грянула депортация корейцев из Дальнего Востока.

Оказавшись в Паст-Даргомском районе Самаркандской области он получил назначение на должность зав.отделением хлопкозавода им. Стрелково, затем с весны 1938 года в течение года трудился председателем сельпо «Восток». Весной 1939 года он приступил к работе пропагандистом Пост-Даргомского райкома и затем в годы Великой Отечественной войны исполнял обязанности помощника секретаря райкома КП(б) УзССР.

В декабре 1945 г. Дорофей Пак был направлен в Северную Корею. Вместе с ним в КНДР находились его жена Пак Елизавета, 1903 г.р. и дети: сын – Пак Гым Чер (Марс Дорофеевич) 1933 г.р.; дочь – Пак Дарья, 1935 г.р.; дочь – Пак Нина, 1938 г.р. и сын Пак Вилен (Виля), 1944 г.р. (архив Г.Н. Кима).

В Пхеньяне Дорофей Иванович Пак в 1946 году получил назначение на высокую должность второго секретаря комитета ТПК провинции Хамгён, непосредственно граничащей с Советским Союзом. Провинция имела ключевое значение в сотрудничестве между СССР и КНДР, поэтому советский назначенец оставался на этой руководящей партийной работе вплоть до окончания Корейской войны.

С кончиной Сталина в послевоенной Северной Корее повеяло холодными ветрами перемен. Пхеньян стал настойчиво призывать советских корейцев, занимавших ответственные и руководящие посты в



Фотография семьи Пака Дорофея Ивановича в Северной Корее. (конец 1950-х годов)

партии, правительстве, армии и других ключевых учреждениях, сменить советское гражданство на северокорейское. Многие советские корейцы после консультаций с советским посольством по собственному желанию или под давлением соратников Ким Ир Сена сменили свои советские паспорта на паспорта граждан КНДР. По всей вероятности, Дорофей Пак был в их числе.

Косвенным тому свидетельством может быть его новое назначение на должность директора металлургического комбината им. Ким Чака. Для людей сведущих нет необходимости пояснять, какое это важное предприятие. Для незнающих достаточно упомянуть, что речь идет о флагмане северокорейской экономики и стального хребта военно-промышленного комплекса КНДР, послевоенное восстановление которого доверили корейцу из Узбекистана. Комбинат находится в городе Сонджин, переименованном в 1951 году в честь партийного, военного и государственного деятеля КНДР Ким Чака, погибшего в конце января 1951 г. в ходе Корейской войны. Металлургическая промышленность стала приоритетной на первом этапе (1953-1956) восстановления разрушенных объектов. Ключевая роль осталась за ним на втором этапе (1957-1961), когда закладывались основы социалистической индустриализации, осуществлялась частичная реконструкция главных отраслей народного хозяйства. Вот почему Ким Ир Сен уделял самое пристальное внимание развитию металлургического комбината и часто приезжал на предприятие, свидетельством чему осталась фотография.

За свое умелое партийное руководство и эффективное управление производством Дорофей Иванович Пак награждался три года подряд: в 1952, 1953 и 1954 годах орденами трех степеней (Список совет-

ских граждан корейской национальности, находящихся на корейской службе и представляемых Правительством КНДР к награждению корейскими орденами. РЦХИДНИ. Ф.17. Оп.3. Д.1090. Л.163-170)

После XX съезда КПСС, на котором Никита Хрущев раскритиковал культ личности Сталина, Москвой было дано указание советскому посольству в Пхеньяне отозвать советских корейцев из спец. командировки, восстановить в случае необходимости советское гражданство и благополучно возвратиться в Советский союз. Непосредственно перед выездом из Северной Кореи Дорофей Пак проработал с 1960 г. до марта 1961 года директором Научно-исследовательского института животноводства в Пхеньяне.

Дорофей Иванович Пак вернулся в Узбекистан и осел в городе Фергане, где после нескольких месяцев отдыха трудоустроился простым инженером производства в Облпотребсоюз (Областной потребительский союз) и проработал там до выхода на пенсию в 1954 году. В Фергане он прожил до 1982 года и умер, не дожив один год до своего 80-летия.

Дорофей Иванович был награжден тремя советскими медалями и нагрудным знаком «50 лет пребывания в КПСС», учрежденным ЦК КПСС за год до кончины Пака. Он вручался тем членам партии, стаж которых в партии составлял от 50 лет и более, вместе с ним вручалось удостоверение, подтверждающее право на его ношение. Дорофей Иванович Пак более полувека добросовестно исполнял свой гражданский, партийный и интернациональный долг.

Герман КИМ, д.и.н., директор Центра корееведения КазНУ им. аль-Фараби, профессор кафедры истории, директор Центра сотрудничества и исследования Центральной Азии университета Конгук (Сеул)



Общий вид металлургического комбината им. Ким Чака



Пак Дорофей второй слева рядом с Ким Ир Сеном

고향땅에 대한 사랑을 책에 담았다

김 끈쓰판진

카자흐스탄 기자 조 미하일이 <신성한 땅 - 카자흐스탄. 옛 타라스의 성물>이란 책을 발행하였다. 잠불주 80주년에 제한 이 책의 소개식이 카자흐스탄민족회의 지지하에 주 소재지의 친선회관에서 진행되었다.

조 미하일은 지역에서 잘 알려져 있는 기자이다. 그는 <카자흐스탄뜨까야 뿌라우다>신문 주재기사이고 사진사이며 화가이다. 책이 13개의 장으로 되었는데 장마다 잠불주의 지역에 있는 신성한 곳에 대해 이야기 한다. 일부 장들에는 몇 개의 명소에 대해 이야기 하는데 그것들은 서로 연관이 있다. 그중에는 아끼르타스 궁전종합체, 타라스 대도시 (페허), 뽉뚜르마스, 아이시-비비, 바바드지-하똘, 까라한 룡묘들, 또르트쿨 카라완-사라이, 초기의 이슬람 사원 및 기타 대상이 있다...지역에는 총 3360여개의 문화 및 역사 기념물이 있다. 때문에 이상에 지적인 것은 아울리에-아찐뜨까야 땅의 전체 유산의 일부분이다. 미하일은 이 방향에서 사업을 계속할 예정이다. 저자는 독자들의 눈에 안길 수 있도록 하는데 주목을 돌리고 있다. 서적에는 사진들이 많이 (근 100장) 들어있는데 저자의 삽화들도 책을 화려하게 만든다.

-이런 책을 쓰려는 구상이 3년전에 나타났습니다 - 미하일이 말한다 - 2017년 4월에 <루하니 잔기루>라는 엘바시의 강령적 논설이 발표되었는데 그후 <카자흐스탄뜨까야 뿌라우다>에 특별 표제가 나타났습니다. 우리는 그 표제하에 고향의 관광지과 신성한 곳에 대해 이야기 했습니다. 그렇게 함으로서 주의 유적지에 대한 자료와 사진들이 많이 모아졌습니다. 그래서 책을 만들기로 결정한 것입니다. 내가 쓴 첫 기사가 아끼르타스 궁전종합체에 대한 것이었습니다. 희귀한 역사적 유물에 대한 흥미있는 사실이 매번 나타나기 때문에 나는 자료수집에 많은 시간을 소비했습니다. 그러기에 책 가위를 <아끼르타스>궁전과 아이시-비비 룡묘의 붉은 진흙의 타일이 장식하는 것이 우연한 일이 아닙니다. 주지하는 바와 같이 잠불의 이 두가지 역



사적 유물이 관광자들의 주목을 특히 이끄는 대상들의 명단에 들어갔습니다.

필자가 방문하여 책에 쓴 많은 유적지들에 대한 사진을 자신이 직접 찍었다. 책을 쓰는 과정에 많은 책과 고문서 서류들을 읽어보게 되었다고 미하일이 이야기 한다.

-제가 쓴 책은 어려운 시기에 우리 선조들을 받아들인 카자흐 인민에게 표하는 저의 감사이며 오늘 나라에서 막대한 주목을 돌리고 있는 <루하니 잔기루>국가 강령 실천에 하는 나의 기여입니다 - 조 미하일이 자기의 의견을 나눈다 - 그와 동시에 이는 나의 사업의 새로운 방향을 시험해 보는 것입니다. 이 사업에서 목적을 달성하리라고 믿습니다. 내가 쓴 책이 고향산천에 대한 새 지식의 원천으로, 잠불 땅에서 가지고 온 기념물로 될 것입니다. 나는 독자들이 쉽게 읽을 수 있으며 읽으면서 무엇에 대해 쓰는가를 상상할 수 있도록 하려고 노력했습니다. 때문에 책에 사진과 삽화를 많이 넣었습니다. 책이 위대한 아편 잠불 자바예브의 고향땅에 대한 흥미를 불러일으킨다고 믿는 바입니다. 책은 우선 국내 및 외국 관광객들, 학생들과 대학생들 그리고 본 주제에 관심이 있는 모든 사람들을 위한 것입니다.

미하일은 잠불주의 역사적 유물과 명승지들과 연관된 테마를 계속 다룰것이다. 그는 박물관

전시물, 지형-자연이 아름다운 곳에 대한 정보수집에 이미 착수했다. 작가는 앞으로 이 세가지 테마를 한 책에 담으려고 하고 있다.

-유감이지만 오늘 신문을 모두가 읽는 것이 아니라 하는 것을 자인하게 됩니다 - 기자가 지적한다 - 지어 신문을 읽는 자들도 상기 테마에 대한 기사를 읽지 않고 넘어갈 수 있습니다. 때문에 이런 형태 (책으로)로 정보를 주는 것이 더 유익하고 효과가 있다고 생각했습니다. 어쨌든 책 애호가들과 역사를 평가할 줄 아는 사람들이 아직 있으니까요...

이 외에도 조형예술이 미하일의 생활에서 큰 역할을 한다. 그는 잠불주 카자흐스탄민족회 미술전람회에 두번 참가하였다. 2011년에 주 역사향토 박물관 전람실에서 <시초어로 되돌아오다>라는 미하일의 첫 개인 전시회가 있었다. 전시회는 카자흐스탄에서 한국의 해와 카자흐스탄독립 20주년에 즈음한 것이었다.

미하일은 가까운 전망에 자기의 두번째 개인 전시회를 조직하려고 계획하고 지금 열심히 준비하고 있다.

조 미하일은 다면적으로 활동하는 개성이다. 그는 자기의 책 소개식에서 그가 가사를 쓴 노래를 불렀다. 이것은 사랑하는 고향도시 타라스에 대한 노래였다.

문재인 대통령, 광복절 앞두고 독립유공자 초청 오찬 격려

제 1면의 계속

안중근 의사의 외손녀인 황은주 여사는 안중근 의사가 이토 히로부미를 처단한 후 가족이 겪어야 했던 가슴 아픈 이야기를 전했다. 황 여사는 “내가 중국 상해에서 나서 거기에서 자랐다”며 “8·15 해방으로 내 고향의 나라, 내 나라에 와서 살면서 마지막 가는 날에 내 땅에서 내 나라에서 묻히기 위해서 그래서 한국에 왔다”고 말했다.

유관순 열사 등과 서대문형무소에서 ‘대한이 살았다’라는 노래를 지어 함께 불렀다는 심명철 지사의 아들 문수일 씨는 노래 가사를 낭송하기도 했다.

문 대통령은 이날 행사에서 “100년 전, 선조들의 뜻과 이상은 아직 완전히 실현되지 못했다”며 “평화와 번영의 한반도라는 중대한 과제가 우리 앞에 놓여 있고, 광복을 완성하기 위해 우리는 분단을 극복해 나가야 한다. 국민의 하나 된 힘이 절실하다”고 말했다. 문 대통령은 그러면서 “독립유공자와 유족들께서 언제나처럼 우리 국민의 힘이 되어주시고 통합의 구심점이 되어주시길 바란다”며 “독립유공자 어르신들의 살아생전에 평화와 번영의 한반도를 꼭 보여드리고 싶다”고 했다.

문 대통령은 또 “3.1독립운동으로 우리 국민들은 왕정과 식민지의 백성에서 공화국의 국민이 되었고, 임시정부를 중심으로 기어코 독립을 이뤄냈다”며 “우리 국민들의 자부심에 원천이 되어주신 독립유공자들에 깊은 존경과 감사의 인사를 드린다”고 강조했다.

최근 일본의 경제제재에 대해서는 “참으로 실망스럽고 안타까운 일이다. 정부는 우리 기업과 국민의 피해를 최소화하는 방안을 마련해가며 외교적 해결을 위한 노력을 계속할 것”이라며 “독립유공자 후손들이 앞장서 달라” 요구했다. 이에 독립유공자 후손들은 해결을 위한 방법을 모색하겠다는 의지로 큰 박수를 보내기도 했다.

그러면서 문 대통령은 일본과도 미래지향적인 우호 협력의 관계를 맺어온 만큼 일본이 잘못된 역사를 깊이 성찰하길 바라며 평화와 번영의 미래를 함께 열기 위해 노력했다고 전했다.

'한탄강 평화포럼'에서 남북경협 논의



방찬영 KIMEP 총장은 지난 8일 경기도 포천시 한탄강 지질공원센터에서 열린 '새로운 미래 함께하는 한탄강 평화 포럼'에 참가하였다.

포럼은 포천시 남북교류협력위원회, (주)한국능률협회, (사)우리경제협력기업협회, 경남도 통일경제아카데미 회원, 기관·단체장, 시민 등 200명이 참석한 가운데 열렸다.

이날 남북경협 분야 전문가 방찬영 카자흐스탄 키엠대학교 총장을 비롯해 김중수 통일부 장관 정책보좌관, 정태현 우리경제협력기업협회 회장, 이계삼 부시장 등이 주제발표에 나섰다.

이들은 현 정부의 신한반도체제 구상에 따른 남북경협의 현황과 향후 전개 방향, 지자체 대응 전략에 대해 심도있게 논의했다.

방찬영 총장은 사회주의 체제에서 시장경제체제로의 전환을 통해 괄목할만한 경제발전을 이룩한 카자흐스탄공화국의 경험을 예로 들어 북한 경제발전과 한반도에 주는 시사점에 관해 설명했다. '카자흐스탄 경제 현대화가 북한 경제발전과 한반도에 주는 시사점'이란 주제로 발표를 한 방총장은 '북한의 경제현대화와 관련, 사회주의 체제에서 시장경제 체제로의 전환을 통한 괄목할 만한 경제발전을 이룩한 카자흐스탄의 교훈, 그리고 카자흐스탄의 경제발전을 통한 체험에서 얻은 교훈'등에 대해 설명했다.

방총장은 또 '카자흐스탄의 경제현대화로 인해 북한이 경제현대화를 이루기 위해 핵을 포기할 경우 핵없는 국가로서 고도의 지속적인 경제성장을 달성하기 위한 조치, 조건'에 대하여서도 설명을 하였다.

이어 김중수 정책보좌관은 한반도 평화공존과 상생번영에 대한 정부의 의지를 역설했다. 또 DMZ의 평화적 이용과 관련한 범정부적 로드맵과 정부 차원의 지자체 남북 교류 협력 활성화를 위한 지원방안 등을 제시했다.

정태현 회장은 남북경협 현장에서 쌓아온 경험을 전문가의 입장에서 실질적이고 구체적인 남북 교류 및 남북경협 추진방안에 대해 의견을 개진했다.

이계삼 부시장은 '평화시대 남북경협의 거점도시 포천은 무엇을 해야 하나'를 주제로 남과 북을 가로질러 흐르는 한탄강의 역사적 가치와 평화적 상징성을 부각해 시가 추진할 수 있는 다양한 남북경협 전략들을 제안했다.

포럼을 주관한 박윤국 시장은 "포천의 이점을 잘 살리면서 남북 간에 호혜적이고 지속 가능한 사업들에 대해 함께 고민하고 심도 있는 논의를 나누는 시간을 갖게 돼 매우 기쁘다"며 "앞으로 통일 한국시대 중심도시 포천으로 도약하기 위한 대비를 철저히 해나갈 것"이라고 밝혔다.

2019년 여름학기 수료식이 개최되었습니다

2019년 8월 9일, 주카자흐스탄 한국문화원(원장 이해란)에서 2019년 여름학기 수료식이 진행되었습니다.

한국어강좌와 K-POP 아카데미 수강생들은 한국문화원장 명의의 수료증을 받았고 한국어강좌의 성취도 평가에서 우수한 성적을 거둔 수강생들은 상과 선물을 받았습니다.

이번 여름, 특별 아카데미로 진행된 K-POP 아카데미 수강생들은 여름학기 동안 배운 보컬과 댄스 실력을 선보였습니다.

또, 한국어강좌 수강생들은 '한국어를 배우는 이유'를 주제로 발표를 하였고, 마지막 '엄마'를 주제로 아름다운 노래로 마무리 하였습니다.

이번 수료식 행사에는 300명 이상 참석하였고 참석한 모든 분

들이 수료한 수강생들을 축하해 주었습니다.

주카자흐스탄 한국문화원 이해란 원장은 축사에서 '이번 여름학기 한국어, K-POP 아카데미

수료식에 참석해주신 모든 분들께 감사하다. 그동안 갈고 닦은 실력을 마음껏 뽐내고 노력을 보상받는 자리가 되었으면 한다.'고 전했습니다.



박 도로페이 - 농민, 당 지도자, 생산 조직자

본 기사의 제목이 주인공의 다방면적 활동에 대해 말하여 준다. 그런데 이것이 러시아 및 소련 원동, 우스베키스탄, 북조선 다음은 다시 우스베키스탄 사회주의공화국에서 생활하는 과정에 그가 한 활동 전부 아니다.

보도 제공자들의 서류와 증언에 따르면 박 도로페이에게는 부친이 두개다: 빠블로비치(로련 대외정치 고문서, 폰드 179, 목록 10b, 공문서 19, 철 1, 41 페이지)와 무게있는 증거가 있기에 역시 옳은 것으로 받아들인 이와노비치이다. 또한 그에게는 전통적인 조선 성명도 있다. 즉 박서봉인데 러시아어로는 박서반이라고 옳지 않게 적었다. 북한에 파견된 소련고려인들에게 한해서 특징적인 현상이었던 생년월일이 여러가지로 된 것은 박 도로페이의 경우에도 마찬가지였다. 한가지 고문서 서류에는 그가 1898년(로련 대외정치 고문서, 폰드 0102, 목록 8, 공문서 51, 철 39, 13 페이지)으로 되어 있고 다른 서류에는 1903년(러시아 신역사 보관 및 연구 센터, 폰드 17, 목록 3, 공문서 1090, 163-170 페이지)으로 되어 있다. 그리고 김 브루트는 1905년이라고 쓰고 있다. 박 도로페이가 북조선에서 아주 중요한 직책을 차지했는데도 불구하고 장학봉도, 강 라드미르도 그에 대해 상기시키지 않은 것이 이상한 일이다. 말이 났으니 말인데 김 브루트는 그가 쓴 책 <우스베키스탄의 고려인들. 누가 누구인가>에 박 도로페이의 자서전을 쓰지 않았다. 김 브루트는 자기의 책에 부록으로 넣은 <1950-

1953년 조선전쟁에 참가한 전 소련고려인들>에 <박 도로페이, 1905년생, 김착명칭 야금공장 지배인이라고 한줄만 쓰고 있다 (16페이지)>.

고문서의 서류를 본다면 박 도로페이의 출생지가 시벨니코보촌으로 또는 신가르프촌(이두 농촌이 다 뽀크롭스끼 구역에 있다)으로, 그리고 또 뿌리모리에변강 그로제콥스끼구역 크리스노뿌리에 촌으로 적혀있다. 또한 그의 아들 박 월렌 도로페예비치(1944년생)가 쓴 간단한 자서전에는 그의 부친이 1903년 1월 6일에 우우리스크시(위로실로브)에서 태어났다고 지적되었다(김 게르만 니콜라예비치의 고문서). 이상에 지적된 것을 본다면 박 도로페이의 정확한 출생지를 지적하기가 불가능하다. 그러나 박 도로페이가 러시아 연해주의 한인 2세에 속하는 것만은 확실하다.

박 도로페이의 부모에 대해서는 그들이 빈농이었고 연해주에 이주하여 살다가 강제이주전에 사망했다는 것만 알려져 있다. 박 도로페이가 원동에서 살던 기간에 대한 자료도 빈약하다: 그는 1927년부터 처음에는 향촌에서, 다음은 그로제콥스끼구역 크리스노뿌리에 촌에서 농민으로 일하기 시작하였는데 1929년초에 촌소비트 회장으로 되었다. 그후 1930-31년에 원동적기수훈 특수군 꼴호스특수군단 구분대(이것을 그로제콥스끼 보강구역 혹은 꼴호스리주임으로 일했다. 1931년부터 1935년까지 박 도로페이는 그로제콥스끼 구역집행위원회 지도원의 임무를 성실하게 수행하였다. 맡은 사업을 책임성

높게 실행하며 능력을 발휘하는데 대해 그는 하바롭스크에 있는 원동고등 공산농업학교에 파견되었다. 그는 <농업일군>이란 자격증을 받고 이 학교를 졸업했다.

서류를 보면 이해가 되지 않는 한가지 사실이 나타난다: 박 도로페이는 전연맹레닌공청동맹에 입맹한적이 없었다. 그런데 1930년에 원동변강 그로제콥스끼 구역당위원회가 1930년 11월에 그를 소련연방 공산당 후보 당원으로 받았다. 그리하여 일년이 지나 그는 공산당원이 되었다. 원동고등 공산농업학교 졸업증과 당증은 도로페이에게 그로제콥스끼 구역당위원회 지도원으로 일을 시작할 가능성을 주었다. 그는 1939년 가을 초기 즉 원동으로부터 고려인들의 강제이주가 시작되기 전까지 상기 직책에서 일했다.

강제이주 결과 사마르칸드주 포스트-다르콥스끼 구역에서 거주하게 된 박 도로페이는 스트렐꼬보명칭 목화공장 부서장의 직위에 임명되었다. 1938년 봄부터 그는 <위스토크> 농촌소비조합 회장으로 사업하였다. 다음 일년후에 즉 1939년 봄부터 포스트-다르콥스끼 구역당위원회 선전원으로 사업하였고 위대한 조국전쟁 시기에는 우스베키스탄 사회주의공화국 구역당위원회 비서 보좌관의 임무를 수행했다.

1945년 12월에 박 도로페이가 북조선으로 파견되었다. 그는 가족들 즉 안해 박 엘리사웨따(1903년생), 아들 박금철(마르스 도로페예비치, 1933년생), 딸 박 다리야 도로페예브나(1935년생), 딸 박 니나 도로페예브나(1938년생), 아들 박 월렌(월라) 도로페예비치(1944년생)와 함께 조선민주주의인민공화국으로 갔다(김 게르만 니콜라예비치의 고문서).

박 도로페이 이와노비치는 1946년에 평양에서 높은 직책을 받았다 - 소련과 경계선을 가지고 있는 함경도 조선로동당 위원회 제 2비서로 임명되었다. 함경도는 소련과 조선민주주의인민공화국간 협조에서 중요한 의의를 가지고 있었다. 때문에 박 도로페이는 조선전쟁이 끝날 때까지 이 지도적 당 사업에 남아 있었다.

스탈린이 사망함에 따라 전쟁 이후의 북조선에는 변동의 찬 바람이 불기 시작했다. 평양은 당, 정부, 군대 및 기타 중



박 도로페이 이와노비치 가족이 북조선에서 (1950년대 말기).

요한 기관들에서 책임적 및 지도적 직위를 차지하는 소련 고려인들에게 소련공민증을 북조선 공민증으로 바꾸라고 완강히 호소했다. 많은 소련고려인들이 소련대사관과 상담을 한 후에 자청하여 혹은 김일성의 전우들의 압력하에 소련공민증을 조선민주주의인민공화국 공민증으로 바꿨다. 보견대 박 도로페이가 그들중에 있었던 모양이다.

김착명칭 야금공장 지배인의 직책에 임명된 것이 이것을 간접적으로 증명해 준다. 통달한 사람들에게는 이것이 얼마나 중요한 기업소인가를 설명할 필요가 없다. 알지 못하는 사람들에게는 이것이 북조선 경제의 기함이며 조선민주주의인민공화국 군수공업의 척주라는 것만 말해도 충분할 것이다. 이런 중요한 기업소의 전쟁 이후 복구를 우스베키스탄에서 간 고려인에게 맡겼다. 공장이 송진시에 있는데 후에 조선민주주의인민공화국 당, 군사 및 국가 활동가 김착으로 개칭하였다. 김착은 조선전쟁 과정에 1951년 1월에 전사하였다. 조선전쟁으로 인하여 파괴된 생산대상들을 복구하는 첫 단계에 (1953-1956년)에서 야금공업이 우선적 방향으로 되었다. 사회주의적 공업화의 토대를 축성하던 제 2 단계 (1957-1961년)에도 야금공업의 중요한 역할이 계속 남아 있었다 - 인민경제의 기본부문의 부분적 개건이 실천되었다. 바로 그러기 때문에 김일성이 야금공장의 발전을 주시하였고 방문하였던 것이다. 그 당시 찍은 사진이 이것을 증명하여 준다.

박 도로페이 이와노비치는 당지도 사업을 능숙하게 조직하며 생산을 효과적으로 관리하는데 대해 3년 (1952, 1953,

1954년)을 계속 1,2,3급 훈장으로 표창되었다(조선에서 사업하는 소련고려인들에게 조선 훈장을 수여하기 위해 조선민주주의인민공화국 대사관이 제기한 명단(러시아 신역사 보관 및 연구 센터, 폰드 17, 목록 3, 공문서 1090, 163-170 페이지).

스탈린의 개인숭배를 니키타 흐루쇼프가 비판한 소련공산당 제 20차 대회이후 모스크바는 특별 출장에서 소련고려인들을 소환하고 필요한 경우에 소련공민증을 다시 내 주고 무사히 소련에 귀국하도록 처리하라는 지시를 평양주재 소련대사관에 보냈다. 북조선을 떠나기 직전에 박 도로페이 이와노비치는 1960년부터 1961년 3월까지 평양 축산업 과학연구소에서 일했다.

도로페이 이와노비치는 우스베키스탄에 돌아온 후에 페르가나시에 안착하였다. 몇 개월간 휴식한 다음 그는 주소비조합에 보통 인지니어로 취직하여 은퇴할 때까지 그 곳에서 일했다. 페르가나에서 그는 1982년까지 살았는데 80세까지 1년을 채 살지 못하고 사망하였다.

도로페이 이와노비치는 3개의 소련메달로 표창되었고 그의 사망을 일년 앞두고 소련공산당 중앙위원회가 제정한 <소련공산당 소속 50년>회장도 받았다. 이 회장은 당소속 년한이 50년부터 그 이상 되는 당원들에게 수여되었는데 회장과 함께 그것을 달수 있다는 증서도 수여되었다. 박 도로페이 이와노비치는 반세기 이상을 자기의 공민적, 당적, 국제주의적 의무를 수행하였다.

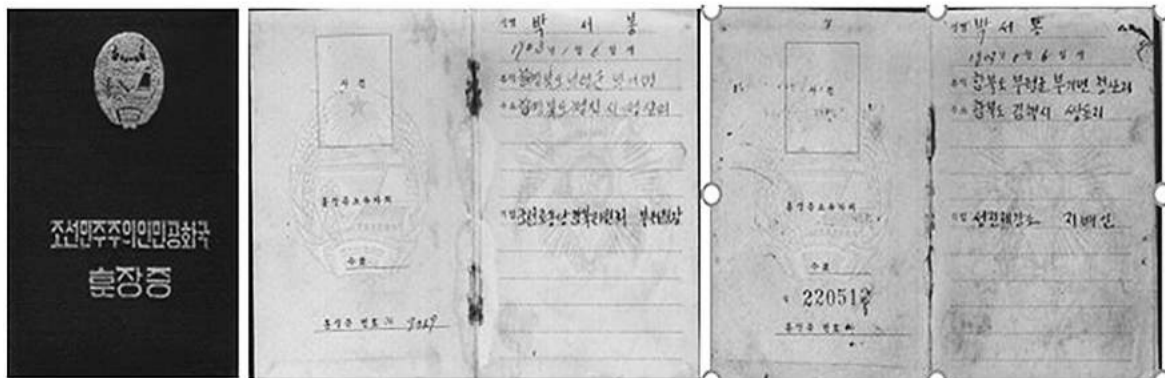
김 게르만 - 역사학 박사, 알-파라비 명칭 카자흐국립대 한국학 센터 소장, 건국대(서울) 역사강좌 교수, 중앙아시아 협력 및 연구 센터 소장



김착명칭 야금공장의 전경



왼쪽으로부터 두번째 김일성의 곁에 선 분이 박 도로페이 이와노비치



2019년도는 카자흐스탄에서 청년의 해로 광고되었다

한 블라지미르: <고려인들의 모습을 될 수 있는대로 카메라에 많이 담고 싶습니다...>

우리가 때로는 거의 한 생을 살아 온 노인들 사이에서 <우리 시대의 젊은이들이 지금과 같지 않았어...> - 이렇게 말하는 것을 들을 수 있다. 혹 부모들은 자식들에게 이렇게 말하기도 한다. 이런 말에는 마치고 현대 젊은이들에 대한 비난이 담겨있는듯 하다. 그런데 역사를 본다면 젊은이들의 세대마다가 시대의 상황에 따라 자기의 흔적(좋은 의미에서)을 남겨 놓았다. 예를 들어 바이칼-아무르 간선철도를 건설한 젊은이들, 처녀지를 개간한 젊은이들, 우주공간을 개척한 젊은이들이 다 영웅성과 헌신성으로 역사의 페이지에 기입되었다. 그러면 현대 청년들은? 다수가 마음에 드는 직업을 전공하여 일하고 있으며 또 최근 몇 년에 보건대 봉사단에 얼마나 많은 젊은이들이 나서고 있는가! 그리고 집없이 해매는 개나 고양이들을 먹이고 간우는 동정심 많은 젊은이들도 적지 않다. 그러나 젊은 세대마다가 좋은 사업에 자기의 기여를 하고 있다고 말할 수 있다. 오늘 우리는 카메라를 들고 찍고 또 찍는 한 청년에게 대해 이야기 하려고 한다.



-년 대학졸업장을 받아 질 생각이 없나? - 고 묻는 것이었다.
-졸업장이 왜 필요해, 나는 일생을 두고 장고만 두르릴거야...월로자가 이렇게 농조로 대답했다.
사실은 월로자 자신도 고등지식에 대해 항상 생각하였다. 그리하여 결국 1997년에 주르게네브명칭 음악아카데미 기록영화 연출과에 입학하여 4년동안 공부했다.
음악아카데미를 졸업한 그는 <갈라 TV>프로듀서 센터로 초대되었다. 이 센터를 유명한 작가, 기자 엠.바르만골로부의 부인 이리나 바르만골로바가 지도했다.

-블라지미르, 졸업작품은 어떤 것이었나요?
-<좁과 돌>이라는 기록영화였습니다.

-영화의 명칭이 재미있는데요...
월로자는 우리의 생각을 즉시 알아맞히고 이야기 하였다. 그의 말에 의하면 때로는 우리의 일상생활에서 볼 수 있는 현상이 영화의 주제를 던져준다.

-몇 년전에 김장철인 가을에 내가 고려극장 배우들이 집합하여 사는 아파트로 간 일이 있었습니다. 그런데 공훈배우 럼 로사 블라지미르브나의 집에서 초절금한 배추위에 올려놓은 큰 돌을 봤습니다. 물론 잘 절여지라고 그랬겠지요.

-그 뿐만 아니다. 절인 배추에서 나오는 즙은 김치에 특별한 맛을 준다니까...로사 블라지미르브나가 말하는 것이었어요...순간에 김치에 대한 기록영화를 만들고 싶은 생각이 나왔어요...

한 블라지미르는 고려극장에서 근무하면서 민족예술은 물론 고려인 작가들의 작품도 많이 알아보게 되었다. 한진, 양원식 그리고 젊은 작가들인 강 알렉산드르,

박 미하일, 시인 리 스타니스라브 기타...그는 고려인 작가들의 작품을 더 가까이 알아볼수록 그들에 대한 금지감을 느끼게 되었다. 그리하여 블라지미르는 그가 형성한 You Tub 채널 <고려인들의 섬>에 자기가 제작한 고려인들에 대한 기록영화를 올리기를 시작했다. 이미 근 100편의 작품을 올렸다. 작가 강 알렉산드르에게 대한 기록영화가 <고려인들의 섬>에 오른 첫 창작품이었다.

블라지미르는 세운 목적을 향해 대담하게 나가는 젊은이들에 대한 영화를 촬영하기도 좋아한다. 그는 일본어를 꼭 배우겠다고 결심하고 혼자서 일본에 가서 일본어 강습을 필하고 돌아와서 건축대학 디자인과에 입학한 처녀애에 대한 기록영화를 제작했다. 이런 영화는 난관을 극복할 의지를 젊은이들에게 배양한다고 블라지미르가 간주한다. 고려인들의 여러가지 모습을 카메라에 많이 담는 것이 그의 목적이라고 한다.

그는 레포르타즈도 촬영했는데 그중에는 서울에서 있는 <아리랑> 예술축제에 대한 레포르타즈도 있다.

-블라지미르, 물론 부모들이 모두가 자식들에게 좋은 품성을 배양하려고 노력하는데 그중에서도 어떤 품성에 대해 부모님들에게 가장 감사하는 마음을 가지고 있는지요?

-동정심, 선의, 근면성은 두말할 것 없고요 가장 중요한 것은 아버지가 한 말씀입니다: <생활에서 꼭 자기의 자리를 찾아야 한다는 말이야, 그러면 모든 것이 다 순조롭게 되고 조화를 이루거든...>. 지금 내가 하는 일이 마음에 듭니다. 그런데 저를 고무시키는 것은 사람들이 <고려인들의 섬>채널을 보고 자기의 운명에 대해 이야기 하겠다고 제의하는 것입니다.

블라지미르는 안해 나탈리아와 자식 둘을 두고 있다. 22세의 아들은 중국 낭킹대학 경제학과 4학년에서 공부하면서 중국어도 전공하고 있다. 딸애는 한국에서 유학을 하고 있다. 안해는 의학센터 미용술 전문가로 일하고 있다.

-블라지미르, 앞으로 실천할 프로젝트는?

-채 끝내지 못한 아니메 시나리오를 끝내려고 합니다. 한민족의 독창성을 보여주는 사랑이야기 이기에 시청자들의 마음에 들 것이라고 생각합니다.

-창작사업에서 성과를 기원합니다.

-감사합니다.

올해 '세계 한인의 날' 정부포상 후보자 명단 공개

개인 90명, 단체 6곳 후보 공개검증... 최종 수상자 훈격은 오는 9월 확정

외교부는 오는 10월 5일 '제13회 세계한인의 날' 을 맞아 재외동포의 권익신장과 동포사회 발전에 대한 공로로 정부포상을 수훈할 재외동포에 대한 공개검증을 위해 지난 8월 13일 외교부 홈페이지 공지사항 게시판에 후보 명단을 공개했다.

올해 재외동포 유공자 정부포상 후보는 개인 90명과 단체 6곳이다. 공개검증 기간은 오는 8월 26일 오후 6시(한국시간 기준)까지이며, 의견은 재외동포과 이메일(snin13@mofa.go.kr)로 제출하면 된다. 허위 및 비방 정보를 방지하기 위해 의견 제출자는 성명과 연락처를 반드시 기재해야 한다.

수상 여부 및 훈격은 외교부 공적심사위원회의 검토와 행정안전부의 추가 심사를 거쳐 국무회의에 상정된 후 오는 9월 중 최종 확정된다.

제13회 세계한인의 날 정부포상 후보자 명단에는 타지키스탄 고려인협회 회장 김 빅토르 미하일로비치도 있다.

안동병원 카자흐스탄 15살 소녀 심장 수술로 새 생명 선물

국경 넘은 인술...타비파 양 "꿈만 같고 친구들과 뛰어놀고 싶다"

카자흐스탄 열다섯살 소녀 타비파(Tabifa Yerzhanova)가 경북 안동병원에서 심장병 무료 수술을 받고 새 생명을 얻었다.

12일 안동병원에 따르면 한국에서 6천km 떨어진 카자흐스탄 서쪽 끝 아티라우시에 사는 타비파는 심장병을 앓았으나 어려운 가정형편으로 수술치료는 엄두도 내지 못했다.

부모는 타비파가 여섯살 때 심장병이 있다는 것을 알았으나 일용직에 월 300달러 정도 수입으로 가족 생활비 대기에도 빠듯했다.

소녀는 10여년 동안 맘껏 뛰어놀아 본 적이 없다.

대신 책 읽기를 좋아하고 취미로 옷 수선하는 것을 즐긴다. 장래 희망은 디자이너라고 한다.

그 꿈은 안동병원과 한국보건산업진흥원, 경북도 도움으로 이룰 수 있게 됐다.

안동병원은 한국보건산업진흥원이 벌이는 2019년 한국 의료 나눔 확산사업에 참여해 타비파 심장 수술을 지원했다.

타비파는 아버지 알라베르디(Allaberdi Yerzhanov)씨와 지난 5일 안동병원에 와 심장 MDCT, 심장 초음파, 경식도 심장 초음파 등 기본·정밀검사를 받았다.

진단 결과 승모판막 폐쇄 부전증으로 상태는 심각했다.

이는 승모판막이 수축할 때 잘 닫히지 않아 좌심실에서 좌심방으로 혈액이 역류하는 것을 말한다.

주 증상은 전신 쇠약감, 피로감, 운동 때 호흡 곤란, 가슴 두근거림 등이다.

병이 진행하면서 가만히 있어도 숨이 차거나, 폐에 물이 고이는 심부전 증상이 일어난다.

임창영 안동병원 흉부외과 과장과 현대우 심장내과 과장은 타비파 상태가 심각해 성형술보다 치환술을 적용하기로 했다.

치환술은 승모판막 성형술이 불가능할 정도로 손상이 심할 때 시행한다.

지난 7일 오전 9시 수술동의서에 서명한 알라베르디씨는 7시간 동안 수술실 앞을 떠나지 않았다.

심장 수술을 집도한 임창영 박사는 "승모판막 폐쇄증은 악화하면 호흡 곤란과 심부전으로 이어질 수 있어 체제 수술이 중요하다"며 "환자는 치료하면 판막 기능이 정상으로 돌아올 것"이라고 밝혔다.

병원은 타비파를 심혈관 중환자실에서 이틀 동안 집중 치료하고 9일 일반병실로 옮겼다.

타비파는 "심장 수술을 받을 수 있다는 게 꿈만 같았다. 새로운 심장을 선물 받은 만큼 친구들과 뛰어놀고 싶고 공부도 열심히 하겠다"고 말했다.

안동병원은 지난해 12월에도 뺑소니사고를 당한 뒤 몇개월 동안 방치해 오른팔을 제대로 올리지 못한 몽골 30대 가정에게 수술·치료로 건강을 찾아줬다.

강신홍 안동병원 이사장은 "의료사업 서비스로 사회공헌에 계속 기여 하겠다"며 "국내뿐만 아니라 외국 환자 치료를 지원해 어려운 분도 돕고, 한국 의료 우수성을 알리는 기회를 만들겠다"고 말했다.

카자흐스탄 민영방송국 KTK TV는 타비파 심장 수술과 치료과정을 동행 취재해 카자흐스탄 전역에 송출하고 아리랑 TV도 다양한 외국어로 이를 외국에 소개할 예정이다.

연합뉴스



남경자

해마다 8월이 오면...

머나먼 동쪽에 위치하고 있는 사할린 섬은 일본말로 카라후토라고 한다. 우리집 식구들은 일본제국주의자들의 강점 시기에 한반도 그리고 그후에는 사할린 섬에서 살았다. 일제가 조선인들에게 많은 고통을 준 것은 모두가 알고 있는 사실이다. 해마다 8.15 해방의 날이 가까워 오면 그리운 내 고향 사할린 섬이 생각이 난다. 그리고 일제의 고통에 시달리던 부모들이 해방후에 한 이야기도 회상된다...



물론 우리집 부모도 강제노동에 사할린 섬에 끌려온 다른 조선사람들과 마찬가지로 일본이 빨리 망할 것을 기다렸다...

일제시대에 아버지는 조선에서 식구를 먹여 살리기 위해 일본 부자집에서 머슴살이를 하면서 시키는 일을 뭐나 순종하여 실행했다. 그러나 "자기 나라에서 매를 맞으면서 살거나 정월 초하루에 뜨거운 밥주걱으로 뺨을 맞는다니...어떻게 이럴 수가 있단 말인가?! <하루라도 이 꼴을 보지 않고 천대 없이 살 곳이 없을까?> - 아버지는 깊은 밤에 아득한 먼 길을 바라보면서 이런 생각에 잠기곤 하였다고 한다.

고민하던 중 하루는 한반도 '조센진'(한인들) 들을 배에 실어 어디론가 돈벌이를 보낸다는 소문을 듣고 아버지도 떠나기로 결심했다.

'이 곳보다 못할까?' - 아버지는 이렇게 생각하면서 기회를 놓치지 않으려고 가난한 짐을 꾸리고 식구들, 친척들과 연락선에 탔다...

며칠이 지나 연락선이 멈추더니 "여기서 모두 내리라!"고 명령했다. 내리고 보니 이것이 카라후토(사할린 섬)였다. 병으로 앓는 자들을 가는 도중에 바닷물에 내던졌다고 했는데 그 중에는 나의 사촌 언니도 있었다고 아버지가 말했다.

아버지의 기대는 현실과 어긋났다. 여기에서도 한반도와 마찬가지로 일제강점자들이 주권을 자기 손에 틀어 쥐고 주인노릇을 하고 있었다.

낙심을 하게 되었으나 이제는 왜놈들을 피해 더 어디

로 갈 곳이 없으니 하는 수 없이 사할린 섬의 우글레고르스크 항구도시에 머물게 되었다. 왜놈들은 심지어 조선인들로 하여금 성과 이름도 일본 성명으로 바꾸게 하였다. 아버지의 '최'씨 성은 일본어로 "후미야마"가 되었고 이름은 사이까산으로 바뀌었다. 친척들도 이젠 일본 이름으로 서로 부르게 되었다. 우글레고르스크를 비롯하여 남부 사할린 섬의 도시들에도 한 국어로 가르치는 학교는 죄다 없애 버렸고 조선말을 한 마디라도 하면 회초리로 매를 맞았다. 나는 그 시절에 4살이어서 학교를 아직 다니지 않았으나 언니는 일본 학교를 다니면서 많은 차별과 미움을 받았다고 하였다.

드디어 1945년에 남부 사할린은 소련군대에 의해 해방되었다. 일본은 무조건 항복했으며 1946년에 일본강점자들을 모조리 배에 실어 그들의 나라로 쫓아 보냈다. 일본인 어른들과 아이들이 무엇인가 가득 든 배낭을 어깨에 메고 항구를 향해 가던 모습이 어렸던 나의 기억에도 남았다.

쓰러린 날을 뒤돌아보지 않고 해방후 부모들은 여러 분야에서 일하면서 소비에트정권의 인간대우를 받았으며 우리들은 조선성명을 가지고 조선학교에서 한글을 배우기 시작하였다. 해방은 실로 동쪽에서 해가 떠서 우리에게 밝은 빛을 뿌려주었다.

1945년에 일본제국이 패전하여 일제강점자들을 쫓아버린 그 날은 참으로 동쪽에서 해가 떠서 밝은 빛을 뿌려주는 기쁜 날이었다. 해방의 날을 광복절이

라고 하는데 "광복"이라면 빛을 되찾음, "잃어버렸던 국권을 되찾음"이란 뜻을 담고 있다.

사할린 섬을 회상할 때면 반드시 해방의 날을 맞이했던 일이 기억난다.

8.15 명절이면 일제시대 언니가 통학했던 해방후 조선학교 앞에 시민들이 모여 기쁜 날을 흥겹게 맞이했다. 가족마다 빛다른 맛좋은 음식을 장만해서 온 식구들이 학교 운동장에 모여앉았다. 우리 나라 음악(민요)이 흥겹게 울리는 운동장은 운동애호가들의 마라톤,, 여성들은 그네뛰기, 학생들을 위한 교육 프로그램은 각 나라의 수도 알아맞추기, 남성들은 씨름, 장기 두기 등 여러 가지 오락으로 명절 맞이에 찾아 온 군중들이 즐거운 하루를 보내게 하였다. 그리고 달리기 종목에는 연세가 비슷한 아줌마들이 나와 한 줄에서 서서 젊은 시절을 회상하면서 힘내 보는데 나의 어머니도 명단에 등록되어 1등을 쟁취하고 상을 받던 일도 생각한다.

십년이면 산천도 변한다고 하는데 해방후 이미 74년이 지났으니 그동안의 변동을 다 이야기할 수 없다. 나는 오래전부터 카자흐스탄에 이주하여 알마티에서 살고 있다. 몇십년전부터 이곳 시문화공원에서 고려인들이 매년 해방의 날 8월 15일 (경우에 따라 날짜가 바뀔 수도 있다)에 한국 문화의 날로 맞이하고 있다. 축사가 있고 재미있는 공연, 아이들의 그림그리기 경기, 군중놀이가 진행된다. 광복절은 고려인들이 기대 기다리는 명절로 되어 있다.

최미옥



의사의 충고 스트레스 심할 때 몸이 보내는 신호 5가지

대부분의 현대인들은 '스트레스(stress)'라는 말을 입에 달고 산다. 스트레스라는 말은 원래 19세기 물리학 영역에서 '팽팽히 조인다'라는 뜻의 라틴어(stringer)에서 나왔다.

의학 영역에서는 캐나다의 내분비학자인 한스 셀리에 박사가 '정신적 육체적 균형과 안정을 깨뜨리려고 하는 자극에 대해 안정 상태를 유지하기 위해 변화에 저항하는 반응'으로 스트레스를 정의하며 스트레스 학설을 처음으로 제시했다.

스트레스는 긍정적 스트레스와 부정적 스트레스로 나눌 수 있다. 당장에는 부담스럽더라도 적절히 대응해 자신의 향후 삶이 더 나아질 수 있는 스트레스는 긍정적 스트레스이고, 자신의 대처나 적응에도 불구하고 지속되는 스트레스는 불안이나 우울 등의 증상을 일으킬 수 있기 때문에 부정적 스트레스라고 할 수 있다.

부정적 스트레스를 계속 받다보면 우리 신체는 건강에 문제를 일으키는 호르몬의 습격을 받게 된다. 이 때문에 스트레스 증상이 나타나면 운동이나 심호흡 등을 통해 마음을 가다듬는 등 대책을 세워야 한다. 이와 관련해 '프리벤션닷컴'이 심각한 스트레스가 있다는 것을 알려주는 우리 몸의 신호 5가지를 소개했다.

1. 잇몸병이 잘 생긴다

스트레스를 많이 받는 사람들은 치주염에 걸릴 위험이 높다는 연구 결과가 있다. 스트레스 호르몬인 코르티솔의 계속 방출되면 면역체계를 손상시켜 세균이 잇몸으로 침투한다. 운동을 하거나 수면을 충분히 취해 스트레스를 낮춤으로써 치아를 보호할 수 있다.

2. 몸이 자주 가렵다

연구에 따르면, 불안하거나 긴장하게 되면 피부염이나 습진, 건선 등 피부 가려움증의 근본적인 조건들을 악화시키는 것으로 나타났다. 스트레스 반응은 신경섬유를 활성화시켜 가려운 느낌을 유발한다.

3. 배가 자주 아프다

불안과 스트레스는 두통, 불면증 등과 함께 복통을 유발한다. 극심한 스트레스를 받은 사람은 그렇지 않은 사람에 비해 복통을 앓을 가능성이 3배나 높다는 연구 결과도 있다. 한 가지 이론에 따르면 머리가 스트레스에 반응할 때 내장도 같은 신호를 받는다.

4. 여드름이 일어난다

스트레스는 염증을 증가시켜 여드름을 발생시킬 수 있다. 적절한 로션으로 피부를 매끄럽게 하고 건조해지지 않도록 수분 제공 크림 등을 사용해 피부를 관리해야 한다.

5. 쉬는 날 편두통이 발생한다

스트레스가 갑자기 감소하면 오히려 편두통이 일어난다. 이 때문에 두통이 주말에만 나타날 수 있다. 전문가들은 "주말에도 주중의 수면이나 식사 시간을 유지함으로써 두통을 일으키는 요인을 최소화할 수 있다"고 말한다.



유모소품

쓰레기 통에서 헤메다

이리나는 사무실의 벽에 걸린 시계를 쳐다 보았다. 퇴근시간이 가까웠다. 이리나는 <오늘 친구네 생일에 가서 그동안 보지 못했던 여러 친구들과 이야기도 나누고 재미있게 시간을 보내야지...마침 오늘 봉급도 받았으니 가는 도중에 좋은 선물도 하나 사 가지고 갈테야...> - 이런 생각을 머리에 떠올리고 있었다. 그래서 정각 18시가 되자 서둘러 직장을 떠나 가는 도중에 선물을 사 가지고 친구의 집으로 갔다.

생일을 맞은 친구가 아름다운 옷차림을 하고 이리나를 반가히 맞이했다. "어서 들어와, 우리 친구들이 모두 모였어..."

그동안 다 못한 이런저런 이야기에 시간도 빨리 흘렀다. 이리나는 다른 친구들보다 멀리 살기에 먼저 집으로 가려고 아파트의 복도에 나왔다. 그런데 이게 웬 일인가? 구두를 신으면서 비닐 봉지를 놓았던 곳을 보니 그 봉지가 보이지 않았다. 이리나는 주인 친구를 불러 봉지를 다른 곳에 옮기지 않았냐고 물어보았다. 그러지 않았다는 것이었다. 방안을 여기저기 찾아보아도 봉지가 없었다.

-잠깐만, 그러면 우리 아들이 쓰레기가 담긴 봉지로 알고 갖다 버렸다는 말인가? - 이렇게 친구가 말하자 이리나의 얼굴이 창백해 졌다.

-그게 무슨 말이야, 그 속에 지갑이 들었었다구, 오늘 받은 봉급을 다 지갑속에 넣었어...이 일을 어떻게 한담! - 이리나는 발을 동동 굴며 곧 울 것 같았다. 그러다가 <쓰레기통에 어디 있어?>- 하면서 답도 듣지 않고 4층을 쏙살같이 뛰어 내려갔다.

친구는 이리가 쓰레기통을 뒤지러 가는 모양이라고 생각하고 역시 따라 나와 쓰레기통이 있는 곳으로 갔다. 이미 땀겨미가 기여들 무렵인데 친구는 쓰레기 통을 뒤적이는 이리나의 모습을 멀리서부터 알아보았다. 가까이 지나가는 사람들은 옷차림도 멋있게 한 여성이 왜 쓰레기통을 뒤적이는가고 이상하게 생각하면서 다시 뒤돌아보곤 하였다.

-애, 어떻게 된 일이야? - 친구가 물러보는 순간에 -아이구, 찾았다는 말이야! 이것이 내 비닐봉지야! - 이리나의 기쁜 목소리가 들려왔다.

이리나는 쓰레기통에서 나오자마자 비닐봉지를 뒤적여 지갑속에 봉급이 그대로 들어있는 것을 보고 안도의 한숨을 내 쉬었다...

Достойная награда

Опытный преподаватель факультета корееведения Казахского национального университета им. аль-Фараби Цой Ми Ок была награждена юбилейной медалью и почетной грамотой за отличную работу в честь 85-летия университета.



Ли Бен Дэю, профессор КазНУ

Во время церемонии награждения ректор КазНУ им. аль-Фараби Галимжаир Мутанов остановился на заслугах уважаемой Цой Ми Ок и отметил высокое признание её вклада в развитие университета и кафедры.

Педагог с многолетним стажем стояла у самых истоков возникновения кафедры корееведения и принимала в этом активное участие. Ветеран образования работает на кафедре с 2002 года и вносит большой вклад в изучение корейского языка. Цой Ми Ок является автором учебного пособия, ведет

воскресную школу по изучению корейского языка, которая ежегодно выпускает около 30 студентов.

– Для меня это большая честь и мне очень приятно получать благодарность за свою работу, – сказала Цой Ми Ок, получив награду из рук руководителя университета. – Но хотелось бы отметить, что это наше общее достижение, и я хочу разделить эту радость со своими коллегами, со всеми теми, кто трудится рядом, поддерживает меня.

Стоит отметить, что Цой Ми Ок в свое время работала журналистом в газете «Ленин кичи» и до сих пор пишет материалы как внештатный сотрудник.

Шахматный турнир в Пхенчхане

В минувшие выходные в Южной Корее в городе Пхенчхане прошел шахматный турнир для иностранных участников *Foreign Multicultural Chess Fair*. Прошел он в рамках Всемирного молодежного фестиваля интеллектуальных игр 2019 (*World Youth Mind-Sports Fair*).

Елена ТЕН

Организатором масштабного турнира выступила Федерация шахмат Южной Кореи. Главной целью мероприятия является популяризация шахмат и в целом внимания к интеллектуальным играм. В настоящее время в Южной Корее уделяется большое внимание развитию шахмат. Предполагается, что в будущем шахматы станут олимпийским видом спорта, а в Корее их введут в систему школьного образования.

Организаторы прошедшего турнира устроили радужный прием гроссмейстерам из разных стран, создав все условия для проведения соревнований на должном уровне.

Помимо соревнований по шахматам,

в рамках турнира также прошли состязания по древнекитайской игре «Бадук», которая в 1980 году была признана правительством Южной Кореи как важное достояние культуры.

Нынешний турнир проводился в четырех возрастных категориях. 10 августа в категории до 11 лет победительницей стала юная казахстанка Анастасия Огай, завоевав диплом, кубок победителя и памятные подарки.

А уже 11 августа прошел закрытый шахматный турнир только для иностранцев, проживающих на территории Южной Кореи, а также игроков из стран СНГ и зарубежья. Анастасия Огай заняла второе место среди детей до 13 лет в категории G12 и также была награждена дипломом.

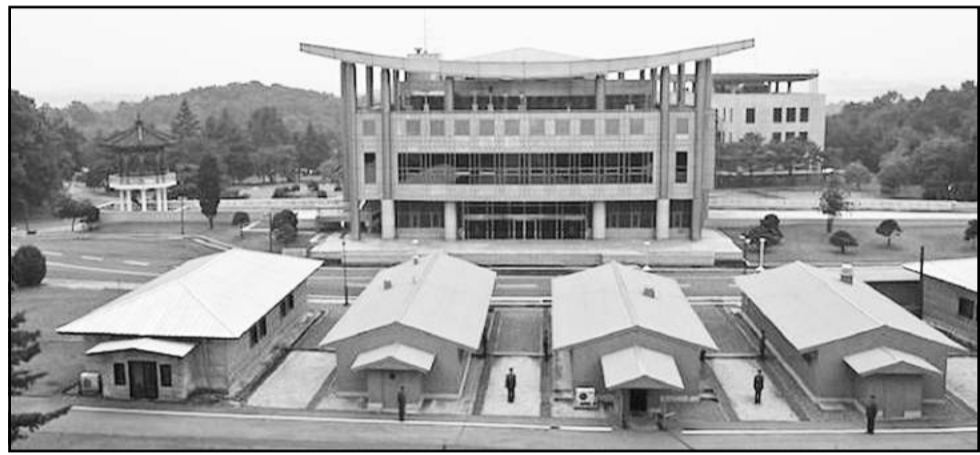


На границе Северной и Южной Кореи запустят экскурсионный поезд

Сеул активно развивает туристический потенциал Демилитаризованной зоны, разделяющей Северную и Южную Корею. В частности, 14 августа был запущен экскурсионный поезд вдоль межкорейской границы, сообщает южнокорейское информационное агентство *Yonhap* со ссылкой на министерство культуры.

Отмечается, что до 1 сентября поезд будет курсировать в тестовом режиме, а полноценный ввод в эксплуатацию состоится осенью. Запуск обусловлен резким ростом популярности туров в Демилитаризованную зону на фоне потепления межкорейских отношений и в частности – проведения здесь непродолжительного саммита президента США Дональда Трампа и лидера КНДР Ким Чен Ына 30 июня 2019 года.

Поезд будет отправляться со станции Йонсан в Сеуле. На пути предусмотрена остановка у реки Имджин, а затем – на станции Торасан, где пассажиров встретит автобус. Затем туристы отправятся в Парк мира «Торасан», осмотрят подземные тоннели, прорытые КНДР в середине прошлого века, а затем также на поезде вернутся в столицу Южной Кореи. Стоимость экскурсии составит 48 долларов.



В Корее отметили День независимости

В четверг, 15 августа, в Музее независимости в Чхонане провинции Чхунчхон-Намдо состоялась церемония по случаю 74-й годовщины освобождения Кореи от японского колониального ига.

Правительственное мероприятие по данному случаю проводится в данном музее впервые с 2004 года. В нем приняли участие представители различных кругов, члены семей борцов за независимость Кореи, всего около 800 человек. Тема церемонии – «Свет, который мы вернули, дорога, которую мы освещаем вместе». 178 человек были удостоены наград за вклад в независимость страны.

Выступая с речью, президент Республики Корея Мун Чжэ Ин подчеркнул, что нынешняя Корея – это страна, которая была создана на основе сильного духа борцов за независимость, не сдававшихся и не склонившихся перед любыми сложностями. Он выразил



глубокое уважение борцам за независимость страны и их семьям, заявив, что хотел бы вместе с народом построить страну, храня смысл и дух Дня независимости. Мун Чжэ Ин представил видение создания страны, устои которой никто не сможет пошатнуть. Он озвучил три главных задачи для достижения данной цели. Это создание сильной экономической державы, формирование государства, продвигающего мир и процветание, а также создание мирной экономики.

Президент отметил, что мирная экономика начинается с продолжения сотрудничества и диалога, чтобы привести Северную Корею к выбору процветания и экономики в условиях полной денуклеаризации Корейского полуострова. Помимо этого, глава государства подчеркнул, что усилия в рамках рабочих переговоров КНДР и США являются самой сложной задачей в общем процессе построения мира и денуклеаризации на полуострове. Мун Чжэ Ин заявил, что итоговая цель заключается не в противостоянии, а в диалоге.

Говоря о Японии, он отметил, что если какая-либо страна начнет использовать в качестве давления своё преимущество в мировой системе разделения производственных специализаций, то это неминуемо приведет к разрушению принципов мирной и свободной торговли. Вместе с тем он заявил, что Республика Корея всегда готова к диалогу.

В этот день различные митинги и выступления с осуждением японского правительства прошли также в центре Сеула. Их участники требовали от японского правительства отмены экономических санкций и извинений за принудительную мобилизацию корейцев. Они также прошли маршем от Сеульской площади до японского посольства.

С любовью – к Стране утренней свежести

Как замечательно спланировали организаторы международного журналистского форума наше короткое пребывание пишущей братии со всего мира в Корее, к каковой повезло примкнуть и мне! Они полностью отошли от традиционного проведения семинаров, встреч, конференций, когда в одном зале, за одной трибуной предлагалось выступить почетным гостям. В аудиторию превратилась часть Южной Кореи, по которой мы колесили автобусом и зачастую сами заходили в те аудитории, какие были нам интересны, или какие наши радушные хозяева хотели нам непременно показать. Что нам удалось увидеть? Удалось не так много, больше – конечно, осталось за пределами нашего внимания. Однако о том, что бросилось в глаза, я с радостью делюсь с вами снова.

Тамара ТИИ,
Алматы–Сеул–Алматы
Начало в №17-19-22- 24- 27

Гостиница – как зеркало традиций

У нас в Казахстане принято, что гостю нужно показать все самое лучшее, чем владеют хозяева, чем располагает страна, город, дом. Он должен быть принят в лучших домах или гостиницах. Потому что, как гласит казахская поговорка, гостю мало сидит, а замечает многое – тем более, если гость журналист и тем более, если этих журналистов много. А кому хочется, чтобы «эти шелкопёры с камерами и фотоаппаратами» заметили что-нибудь нелицеприятное? Вот и нам, журналистам, крупно повезло с местами проживания на недолгих четырех днях. Это почувствовалось сразу же в New Kukje Hotele Сеула. В нем, в этом гостеприимном крупном отеле, с часами у входа, на которых указано время практически всех уголков мира, для каждого туриста здесь же, у самого порога, уже есть вся информация и по метро, ближайшая остановка есть метрах в трехстах от гостиницы. Здесь же, со столика рядом с администратором, каждый может бесплатно набрать себе всевозможных буклетов и карт, которые приведут очень быстро хоть на базар, он тоже отсюда недалеко, хоть к мэрии – три минуты ходьбы, хоть в музей, да не в один, расположенный там-то и там-то. В общем, еще не взяв ключик от заветного номера, ты уже в курсе всего, что тебя интересует, по услугам в том числе. Нас в первую очередь заинтересовало, где начнет свою работу форум. Спросить не успела.

– Рядом с гостиницей, – показал вправо сонсэним Ким Сан Ук. – У нас правило проводить мероприятия рядом с местом, где останавливаются гости, или наоборот. Через два часа начало форума, вы еще и отдохнуть успеете.

Однако больше всего поразило то, что мой мобильник мне дал понять, что я уже в соцсетях. Вот это самая главная услуга, в которой я нуждаюсь прежде всего! Впрочем, в Корее, похоже, наличие связи с миром – уже давно не услуга, а естественное состояние каждого, кто ступил на землю Страны утренней свежести. Тут же отправляю фото домой в Алматы – пусть не беспокоятся, я больше, чем на месте. Кстати, вай-фай в Корее в самых многолюдных местах «ловит» всюду. Ну, а когда ты войдешь в свой номер гостиницы, тут же приходит на твой мобильник информация, что и здесь с бесплатной связью все в полном порядке. Все в полном

порядке у меня было уже тогда, когда я узнала, что автобус доставит с места прибытия из аэропорта прямо до гостиницы, не важно, какой. Маршрут продуман так, что он не только проходит у самых крупных гостиниц Сеула. У него около каждой гостиницы остановка и тебе остается лишь поднять голову вверх и подойти к желанной вывеске. Честно говоря, мало встречала людей, которые блуждали по Корее. И понятно мне теперь, почему.

Не буду расписывать всех предметов и благ, которые делают жизнь в гостинице комфортной, словно именно тебя здесь ждали и уже заждались. Одно скажу – здесь не дадут тебе слова сказать, все просьбы уже давно угаданы – сплошная профилактика от просьб. Моя соседка по номеру, кореянка из корейской газеты Германии, говорившая только по-корейски и по-немецки, Чо Юн Кен – к ней я обращалась просто Юнка-щи, она меня в свою очередь называла Тамара-щи, по-европейски оставляла в номере перед отъездом небольшие чаевые и, хотя она прилагала к деньгам записки, сопровождающий настойчиво возвращал ей воны всякий раз, когда автобус делал свою большую остановку у очередной гостиницы уже в какой-нибудь провинции. Поначалу нам с Юнкой-щи приходилось в общении непросто, а после того, как она долго и безуспешно учила слово

хорошо, произнося его то корейской, то каи-ра-са, я поняла – лучше гугла нам никто не поможет, и мы очень неплохо понимали друг друга, порою выражая эмоции жестами или глазами. Да и основной информации, какую нужно было получить друг от друга, оказывается не так уж и много. Я узнала, что моя коллега не замужем и мечтает о семье, любит очень свою работу и благодарна тому, что ее корейский язык востребован в Германии, а еще я узнала, что у нее большие проблемы со здоровьем и по этой причине она может полноценно позавтракать только после приема лекарств. А еще... ну, о некоторых женских секретах Юнки все-таки я здесь пока распространяться не буду.

Когда я уже вернулась домой, меня многие расспрашивали: «А правда, что в корейских гостиницах нет 4-х этажей, мол, эта цифра их пугает и ничего хорошего не сулит. Отвечу опять же из того, что видела: «И да, и нет». Есть гостиницы, где действительно четвертые этажи пропущены, но есть и те, где выразительно сияет эта цифра у лифтов, и ничего! Объясняют просто: «Это же для гостей! А им не жить в Корее, Им что 4-й, что 5-й этаж, разницы никакой. Главное, чтобы комфортно и уютно было».

Мне было интересно, чем же типично корейский отель отличается от типично европейского?



Если, например, не знать, что ты в Корее, по каким особенностям ты сможешь сказать, что остановился в гостинице Кореи? В Сеуле, войдя уже в номер, можно только по ванной сказать, что да, ты в Корее – орнаменты на ковриках, наличие всевозможных косметических средств, которые мы издавна ощущаем по нежным ароматам и так далее. В провинциях же все-таки у каждой гостиницы есть свое лицо и, как правило, вам в одном номере предложат на выбор вариант со спальным местом на полу, на коврике и с традиционным для нас спальным местом на кровати. А еще, как говорил мой коллега из Кыргызстана Юрий, чем дальше от Сеула, тем больше номера. А я после поездки по Корее добавила бы: «И виды из окна чудеснее». Просто из окна сеульской гостиницы ты можешь в лучшем случае видеть часть улицы, на которой расположена гостиница, а в худшем – стену следующего высотного здания. Однако в Канвондо с видами из окна лучше. Там можно созерцать, например, высотные здания в горах. В маленьких селениях, ближе к Восточному морю из окна своего номера ранним утром я созерцала гольф-площадку и сосны, привязанные к деревянным опорам для того, чтобы их не погнул и не сломал ветер, а также невысокую скалу для скалолазов, которые могут лазать по этому холмику и без страховки.

Вывод о том, как про южнокорейскую гостиницу можно сказать, что она южнокорейского происхождения, я все-таки сделала. Это можно понять по входу в здание. Практически у каждого здания непременно будут стоять небольшие статуэтки в основном из камня. В них – философия народа, его незыблемые духовные ценности, которые для глаза европейца просты и сложны одновременно. Однако неоспоримо одно: они не дают пройти мимо – то будоражат твоё воображение, то восхищают работой художника.

Японское море, оно же Восточное

Люблю таинственность настоящего моря! Мы, казахстанцы, к сожалению, практически лишены этого блага – созерцать голубые волны водной стихии. Для корейца вода – это жизнь, в полном смысле этого слова. Корей-

цы так любят свое море, что и Корейским его называют, и Восточным, и – никак не могут смириться, что море называется Японским. Нам не понять. Ведь действительно этот вопрос может показаться странным (странный он и для географов). Потому что по отношению к Японии море вообще может оказаться западным, а сама Япония может стать восточнее востока... К тому же, оказывается, что название Восточное море – совсем не редкое. Например, немцы тоже Балтику называют Восточным морем. Так что Японское – вроде, всех, кроме корейцев, вполне устраивает. Но время от времени этот вопрос перед Международной гидрографической организацией ставится. В последний раз представители Кореи, Китая и Японии встретились по этому вопросу в Лондоне 9 апреля этого года. Южнокорейская сторона вновь выступила за использование в картах только одного обозначения – «Восточное море». До достижения окончательной договоренности между РК и Японией в справочнике «Границы океанов и морей» было предложено использовать двойное название «Восточное -Японское море». Японская сторона категорически против.

Мы, журналисты, коснулись этого вопроса в мэрии города Донхе, расположенного в юго-восточной части провинции Канвондо в центре и получившего название в честь Восточного моря. 76 процентов городской территории занимают горы, а его восточную часть окружает большая береговая линия. Крупные здания здесь удачно вписываются в природный ландшафт. Оказалось, что мэра вообще не очень волнует то, как зовется море, для него оно Восточное, и все его ближайшее окружение не против, а японцы, они далеки и от городка Донхе, и от проблем, которые волнуют его жителей.

– Меня лично больше волнует сегодня развитие самого портового города, – ответил нам мэр. – Проблем много. Город посещают тысячи туристов. Другой возможности развиваться у нас нет. Поэтому стремимся к развитию именно этой отрасли. Весной и в начале лета туристов тысячи, зимой и в середине лета – поменьше.

Продолжение следует



Профессия дарить красоту

Говорить о достоинствах корейской косметики сегодня нет необходимости – она обрела популярность по всему миру. Среди казахстанцев также много поклонников различных средств для ухода за лицом и телом, произведенных в Стране утренней свежести. Об этом говорит и тот факт, что в Казахстане открывается все больше специализированных магазинов корейской косметики. Владелицей одного из таких магазинов является Жибек Нурбекова. Кроме продаж в Инстаграме, сегодня она хозяйка полноценного магазина. Молодая предпринимательница рассказала, почему выбрала именно это направление и поделилась секретами своего успеха.

**Сиа АН,
Нур-Султан**

**Мечта, воплощенная
в реальность**

– Жибек, расскажите немного о себе.

– Я родилась в Целинограде, всю жизнь прожила в этом городе. По характеру я интроверт с качествами экстраверта. На работе очень активна и общительна, но дома люблю тишину. Люблю путешествовать, гулять и читать книги. Окончила Казахский аграрный университет имени С.Сейфуллина по специальности «бухгалтерский учет и аудит». Ни одного дня не проработала по специальности. Хотя во время учебы это была очень престижная, модная профессия. Но мне не нравилась эта специальность и, возможно, именно поэтому у меня никогда не сходилась баланс. В какой-то момент я поняла, что это не мое. Окончила университет я уже на заочном отделении, совмещая учебу с работой.

– Как Вы пришли в сферу продаж?

– Я начала очень рано работать. В 15 лет подрабатывала официанткой на банкетах, промоутером, раздавая листовки на улице. Лет с 18-ти начала работать продавцом-консультантом, затем стала администратором зала. В работе больше всего привлекала новизна и активность. Я работала во многих торговых центрах Нур-Султана и заметила, что у каждого центра своя атмосфера и люди. График работы там, конечно, сложный. Работа превращается в рутину, и это сильно отражается на качестве и стиле продаж.

– В начале своего пути задумывались ли Вы о каком-то другом деле?

– Я человек широких взглядов и поняла, что могу продавать любой продукт, начиная от одежды, заканчивая автомобильными шинами. Потому что, по сути, мы продаем не просто продукт, а эмоции и ценность от его использования. Я рано осознала, что мне нужно не только зарабатывать на жизнь, но и стремиться к чему-то большему. Для изобретения чего-то своего, авторского, у меня не хватало фантазии. И когда встал вопрос: чем я хочу заниматься? – мне нужно было только решить, что именно я хочу продавать.

– Почему остановили свой выбор именно на магазине корейской косметики?

– Как это часто бывает, все произошло спонтанно. Началось все в 2013 году, когда я приобрела для себя первый корейский ВВ-крем для лица у частного предпринимателя. Потом состоялся первый заказ с корейского сайта, где мне удалось заказать самые на тот момент популярные продукты по выгодной цене. Мне пришла полная коробка разных средств, но я не знала, как ее правильно использовать. И я начала самостоятельно изучать продукцию и вникать в тонкости.

– Получается, Вы сначала все испробовали на себе?

– Да. На личном опыте я постепенно понимала важность каждого средства и его необходимость в том или ином случае. Что с чем можно совмещать, а что нет. Что необходимо для устранения определенной проблемы. Как правильно ухаживать за кожей, чтобы косметика не нанесла вреда, ведь последствия могут быть плачевными.

Потом я поняла, что хочу этим заниматься. Хочу помогать девушкам с такими же проблемами, какие были на тот момент у меня, стать лучше. Начала выходить на производителей и поставщиков, где бы я могла заказать качественную косметику в большем количестве. Нашла не сразу, конечно. Мне потребовалось около месяца. Для меня это было слишком долго, потому что по натуре я «торопыжка», люблю, когда все делается быстро. Очень не люблю ждать. Особенно тогда, когда горю идеей.

– Южнокорейцы тоже любят все делать в стиле «пальпи»... Наверное, Вы легко нашли с ними общий язык.

– Мне нравится такой стиль. Все делать быстро, не тратя лишнее время. И когда я нашла контакты заводов, то сразу написала им всем письма. Надо отдать должное корейцам, они все мне отвечали и были очень вежливы. Конечно, тогда у меня не было ни магазина, ни объема продаж, но у меня появилась возможность приобретения пробной партии. Я стала думать, где мне найти деньги. Никто мне не хотел помогать на тот момент. Многие говорили, что меня кинут, что это сетевой маркетинг, или пирамида.

– И как Вы решили эту про-



блему?

– Элементарно. Я решила взять кредит в банке. Когда мне одобрили ссуду, я смогла заказать первую партию. Это был 2014 год. И то ожидание в четыре недели свежо в памяти, как будто это было вчера. У меня не было особых знаний, как правильно развивать этот бизнес. Просто было огромное желание. По прибытии посылки я сразу создала страницу в Инстаграм, и с тех пор этот день считается Днем рождения моего бизнеса. Тогда критерии популярности были намного проще. Я просто скачивала красивые фотографии из интернета и давала к ним описание продукции. Сейчас же требования многократно возросли. Нужна не только красивая картинка, но и подача информации. Ее полезность во многом определяет качество контента.

Клиент – друг и партнер

– Ваш магазин отличается высоким сервисом. Перенимали опыт у кого-то или сами до всего дошли?

– Изначально я просто ставила себя на место клиента и исходила из того, что бы я хотела видеть в магазине. Все пришло не сразу, и я не равнялась на кого-то. Старалась привлечь клиентов, чтобы они были довольны и возвращались к нам. К каждой покупке докладывала подарочки, пробники, вроде бы мелочь, но приятно. В социальных сетях сразу начала вести консультацию. Чуть позже создала клиентскую базу, в которой фиксировались все продажи. При необ-

ходимости, если покупатель забывал, что он у нас приобрел, мы ему подсказывали. Некоторые клиенты с нами с самого основания магазина, и мы ценим такие отношения.

– С какими трудностями пришлось столкнуться в начале?

– Первое время мне приходилось совмещать основную работу и раскручивать свой интернет-магазин. У меня долгое время не было своего помещения, и всю продукцию я доставляла клиентам сама. В перерывах консультировала клиентов, а после работы возила заказы. Каждый день носила с собой большую сумку с продукцией, чтобы доставить заказ в тот же день. Признаться, было очень сложно. Бывали дни, когда приходилось работать до поздней ночи. О выходных и вовсе позабыла, обедала на ходу. Потом я взяла небольшой отпуск. Недельная передышка от двух работ позволила мне взглянуть на них со стороны и расставить приоритеты. И в первый же день выхода на работу я написала заявление об уходе.

Все или ничего

– Было не страшно так рисковать?

– Конечно, я переживала. Но как человек увлекающийся, я в любое дело, которым занимаюсь, погружаюсь на 100%, вникаю в самую суть. Я максималист, у меня либо все, либо ничего. Я поняла – если хочу иметь свой магазин, мне надо всю себя посвятить этому делу. И если бы тогда не рискнула, возможно, так и работала бы на

уровне продаж небольших партий через интернет.

– Из задуманного все удалось осуществить?

– Примерно процентов на 80. В целом, конечно, это именно то, что я хотела видеть изначально. Мы специально открыли магазин в отдельном здании, а не в большом торговом центре, чтобы в нем была своя атмосфера и люди целенаправленно шли именно к нам.

У нас отличная команда девочек. Я и сама занимаюсь развитием, рекламой и многим другим. Некоторые мне советуют привлечь узкопрофильных специалистов, например, в сфере рекламы. Но я считаю, что незаинтересованный человек, не знающий специфики твоей работы, не сможет дать результат. На мой взгляд, самое главное качество сотрудника – это заинтересованность. Остальное можно приобрести.

Обратная сторона медали

– Жибек, когда человек добивается успеха, кроме тех, кто за него радуется, появляются и завистники...

– Признаюсь, за это время мне через многое пришлось пройти, услышать в свой адрес достаточно негатива. Некоторые из моего окружения до сих пор думают, что кто-то причастен к моему успеху. Хотя я не считаю, что совершила что-то особенное. Я просто много работала и работаю на результат. Добиться успеха может каждый, кто прикладывает усилие, но не все это понимают.

Что касается завистников, то да, приходится с этим сталкиваться. Некоторые конкуренты меня, мягко говоря, недолюбливают. Но я отношусь ко всему с иронией.

– Обращались ли к Вам за советом, как открыть свой магазин косметики?

– Да, писали, но чаще всего мой ответ их не устраивал. Все ждут секрет волшебства, после которого ты сразу станешь успешной и будешь получать большую прибыль. Но так не бывает. От некоторых поступало предложение купить франшизу магазина. Но для меня важно качество. Чтобы имя магазина стало впоследствии нарицательным, и люди знали, что нам можно доверять. Сейчас у нас есть клиенты практически из каждого региона Казахстана, а в будущем я хотела бы открыть хотя бы по одному магазину в каждом из них. Это моя мечта.

В конце интервью Жибек призналась, что было для нее главным мотиватором. Как оказалось, это ее мама:

– Она отдала мне всю себя. Были моменты, когда она кормила меня, сама оставаясь голодной. И в начале моего бизнеса больше всего меня мотивировала именно благодарность к маме. Иметь свое дело, чтобы была возможность заботиться о ней, и дать все то, чем она жертвовала ради меня.

Корея привлекает туристов-мусульман

С 1 сентября по 31 октября Национальная организация туризма Кореи (НОТК) проведет «Halal Restaurant Week Korea 2019», направленную на привлечение туристов из мусульманских стран.



В этом году данное мероприятие будет проводиться в четвертый раз. Halal Restaurant Week Korea была начата с целью облегчить неудобства, связанные с едой у мусульманских туристов, посещающих Корею, и развития туристической инфраструктуры.

НОТК провела специальный опрос, который показал, что многие мусульмане испытывали неудобства в связи с отсутствием ресторанов, предлагающих халяльную еду.

В рамках Halal Restaurant Week Korea будут предоставляться скидки на посещение халяльных ресторанов, а также активно продвигаться неповторимый вкус самобытной корейской еды и её привлекательность в качестве халяльной кухни.

В этом году в Halal Restaurant Week Korea участвуют 192 партнера, включая 152 ресторана халяльной кухни и 40 крупных туристических объектов.

НОТК будет распространять купонные книги Halal Restaurant Week Korea через зарубежные филиалы, расположенные в Сингапуре, Куала-Лумпуре, Джакарте, Бангкоке, Нью-Дели, Дубае, Стамбуле и Алматы. Скидочными купонами в 3 000 и 10 000 вон можно будет воспользоваться в назначенных ресторанах и при посещении различных туристических достопримечательностей.

В сентябре-октябре в Корею проводится множество различных фестивалей и мероприятий для иностранных туристов. В частности таких, как Сеульский уличный фестиваль искусств, Busan One Asia Festival, большой международный K-POP фестиваль и другие.

Стремясь привлечь больше туристов из мусульманских стран, Южная Корея проводит в этом направлении разностороннюю работу. Так, с 2016 года число ресторанов халяльной кухни неуклонно растет, по состоянию на конец 2018 года их число увеличилось до 250.

Кроме того, для удобства туристов-мусульман на туристических объектах на острове Чеджу устанавливается мобильная молитвенная комната, а также на крупных туристических объектах и в гостиницах предоставляются вспомогательные услуги, такие, как молитвенные коврики.

В целях повышения популярности Корея среди туристов из мусульманских стран НОТК постоянно проводит работу по развитию медицинского туризма, разрабатывает корейские туристические продукты для мусульман с использованием контента K-POP и многое другое.

Благодаря этим усилиям сегодня Корею поднялась на 8 место в индексе благоприятных для посещения стран туристами-мусульманами. Ожидается, что в этом году количество туристов-мусульман в Корею впервые превысит один миллион человек.

Очередной индекс паспортов мира

Согласно опубликованному компанией Henley & Partners индексу паспортов, к III кварталу 2019 года первое место в по-прежнему занимают Япония и Сингапур, паспорта которых позволяют посещать без визы 189 стран мира. Южная Корея, которая три месяца назад также была на первой строчке, потеряла две позиции и теперь занимает второе место вместе с Германией и Финляндией (187 стран). Тройку лидеров замыкают Дания, Италия и Люксембург (186 стран).

Казахстан в индексе находится на 69 строчке (75 стран), поделив ее с Беларусью. Украина занимает 44 место (126 стран), Россия – 51 (116 стран).

Граждане Северной Кореи в рамках безвизового режима могут посетить 39 стран мира. В 2006 году жители КНДР могли посетить только 18 стран, что являлось самым низким показателем индекса паспортов. Известно, что на визовые ограничения повлияли ядерные испытания и международные санкции.

Согласно индексу паспортов, меньше всего стран без получения въездной визы или с получением визы по прибытии могут посетить граждане десяти стран, включая Афганистан (25 стран), Ирак (27 стран) и Сирию (29 стран).

Образовательная неделя от Samsung

Руководство и сотрудники компании Samsung Electronics ежегодно занимаются волонтерской деятельностью в разных странах. В этом году они выезжают в разные уголки мира с образовательной программой «One Week».

Для участия в программе кандидаты должны были пожертвовать пятью днями своего отпуска. Несмотря на это, каждый год большое число сотрудников изъявляет желание участвовать в волонтерской деятельности.

В мае 200 сотрудников, отобранных на конкурсной основе, прошли 2-х недельное обучение для волонтеров и направились в шесть стран: Камбоджию, Индонезию, Тайланд, Казахстан, Непал и Венгрию.

Представитель отдела связи с общественностью Samsung Electronics Юн Чжи Хён отмечает, что One Week – отличная возможность для сотрудников развить умение находить решения в различных ситуациях, отрабатывать навыки работы в команде, поэтому планируется, что в следующем году в отборе смогут принять участие сотрудники филиалов Samsung Electronics со всего мира.

40 специалистов из штаб-квартиры компании в Сеуле провели в поселке Кеген в Алматинской области теоретические и практические мастер-классы для местных жителей, чтобы приобщить их к миру высоких технологий. Они учили кегенцев разговорному корейскому языку, рассказали о современных IT-трендах, полезных технологических разработках и digital-инструментах будущего. Их слушателями стали 123 школьника и 51 взрослый, старшему из которых было 79 лет. Волонтеры также научили местных животноводов пользоваться инновационным решением, которое значительно облегчит их жизнь.

Волонтеры, прибывшие в Казахстан, очень волновались перед первой встречей. Но дети радостно встретили гостей и во время знакомства поприветствовали их песней и танцем. Атмосфера и вовсе разрядилась после того, как дети получили подарки и попробовали разные вкусности, приготовленные их новыми южнокорейскими друзьями.

Во время «Samsung OneWeek» фермеры из Кегена получили в подарок 60 комплектов устройств, недавно разработанных корейской стартап командой LivesTalk и инженерами Samsung C-Lab, которые помогут решить одну из самых насущных проблем животноводов – поиск скота. Почему Кеген? Проблема пропажи скота, как сообщают местные жители, это проблема номер один в этом районе.

Комплект, состоящий из нескольких ошейников с передатчиком, приемника и смартфона, охватывает территорию в радиусе 30 километров и мгновенно определяет, где находятся животные. Для работы устройства не нужны интернет и сотовая связь. Аккумулятор держит заряд больше двух недель.

Прощание проходило грустно, ведь за короткое время волонтеры и местные жители очень сблизились. Один из мальчиков принёс гостям молоко, которое сам выдоил, а волонтеры обещали обязательно еще раз вернуться.



Индекс паспортов (ранее он назывался Индекс визовых ограничений) – классификатор стран по принципу свободы передвижения их граждан (возможности посещения других страны без получения въездной визы или с получением визы по прибытии), публикуемый с 2006 года международной консалтинговой компанией Henley & Partners совместно с Международной ассоциацией воздушного транспорта (ИАТА).



РУССКО-КОРЕЙСКИЙ РАЗГОВОРНИК

Как начать разговор (말하기)

Извините ...

실례합니다/ 실례해요/ 미안합니다/ 미안해요

죄송합니다 / 죄송해요

Вы говорите по-корейски (по-английски)?

한국말 하세요? 영어 하세요?

– немного

좀 해요.

– плохо

잘 못해요.

– с помощью разговорника.

회화책을 보며 말할 수 있어요.

Извините за то, что вмешиваюсь ...

대화 중에 죄송해요...

Извините, скажите, пожалуйста ...

미안합니다만, 말씀 좀 묻겠어요...

Я хотел бы с Вами поговорить.

당신과 말 좀 나누고 싶어요

Вы сейчас очень заняты?

지금 많이 바쁘세요?

Не уделите мне минутку?

잠시만 시간을 내 주시겠어요?

Не могли бы вы мне помочь?

좀 도와주실래요? / 좀 도와 주실래요?

Я лишь хотел сказать Вам, что...

제가 말씀드리려는 건 이것뿐이에요...

Могу я у Вас спросить?

좀 여쭙 봐도 돼요? / 좀 물어 봐도 돼요?

Добро пожаловать!

어서 오세요!

Как Вас зовут?

이름이 뭐예요?

성함이 어떻게 되세요?

Меня зовут...

제 이름은...

Моё имя ...

제 이름은...

Моя фамилия ...

제 성은...

Как его зовут?

저분의 성함은요? 이름은요?

Его зовут ...

그분의 성함은... / 그의 이름은...

Как её зовут?

저분의(그 여성분의) 성함은요? 이름은요?

Её зовут ...

그녀의 성함은... / 그녀의 이름은...

Разрешите представить Вам ...

...소개해 드리겠습니다.

– моего мужа

제 남편을 소개해 드리겠습니다.

– мою жену

제 아내를 소개해 드리겠습니다.

– моего друга

제 친구를 소개해 드리겠습니다

– мою подругу.

제 여자친구를 소개해 드리겠습니다

Разрешите Вас ему представить.

저분께 소개해 드리겠습니다

Разрешите представиться.

제 소개해 드리겠습니다

Мы встречались раньше.

전에 만났었죠.

По-моему, мы раньше не встречались.

전에 만난 적이 없었던 것 같은데요.

Я знаю Вас.

저는 당신을 (손님을)알아요.

Вы не знакомы?

서로 모르는 사이예요?

Я хочу познакомить Вас с господином...

...씨를 소개드립니다/ 소개드리려고요.

Вы уже знакомы с господином...?

이미 아시는 사이예요?

Приятно с Вами познакомиться.

만나 뵈게 돼서 반갑습니다./ 반가워요.

Рад с вами познакомиться.

처음 뵈겠습니다.

Очень приятно!

반갑습니다 / 반가워요.

Вы господин ...?

당신이... 씨예요?

Вы госпожа ...?

...씨예요?

Из какой страны Вы приехали?

어느 나라에서 오셨어요?

Я приехал (-а) из Казахстана

저는 카자흐스탄에서 왔어요..

Собственник ТОО «Редакция газеты Коре ильбо KZ»

Главный редактор Константин КИМ
Директор Сандугаши АБДИКАРИМОВА

Журналисты:
Тамара ФАЗЫЛОВА
Елена ТЕН
Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части
НАМ Ген Дя
Корректор
Елена ПЛОШАЙ
Бухгалтерия
Айгерим КУРМАНГАЛИЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Тел/факс: 291-57-53 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашақ»,
г. Алматы, ул. Муканова, 223 «б»
Заказ № 49 Тираж 1650 экз.

Региональным руководителям Ассоциации корейцев Казахстана

К 30-летию (2020 год) Ассоциации корейцев Казахстана начат проект по изданию книги «Известные корейцы независимого Казахстана».

Книга будет представлять сборник развернутых журналистских очерков о известных корейцах независимого Казахстана, ведущих активную трудовую и общественную деятельность, высококвалифицированных специалистах в различных областях деятельности, получивших признание в стране.

В книге будут содержаться имена лучших представителей корейского этноса независимо от звания, степени, награды, отобранные путем широкого обсуждения в печати, в общественных организациях, а также одобренных Президиумом АКК.

Издание книги объемом не менее 80 печатных листов запланировано на вторую половину 2020 года.

В настоящее время идет процесс формирования поименного списка персоналий.

АКК рассчитывает на активное участие и помощь в формировании списка кандидатов РЕГИОНАЛЬНЫХ РУКОВОДИТЕЛЕЙ Ассоциации и просит представить список по своему региону к 1 октября 2019 года с указанием фамилии, имени и отчества, года рождения, места и должности, контактного телефона для связи с журналистом.

Контакты: rak.it@mail.ru Телефоны для справок:
+7 701 733 19 09 – Пак Иван Тимофеевич;
+ 7 776 578 88 38 – Эм Татьяна Леоновна.



Hanok
KOREAN RESTAURANT

Tel.: +7 705 888 88 62
 Instagram: hanok_almaty
 e-mail: hanok_almaty@mail.ru

**Ресторан «Ханок» приглашает Вас
отведать корейскую кухню!**

**Уютная атмосфера, приветливый персонал и
отменная кухня – несомненно, Вас порадуют!**

Проводите мероприятия, встречайтесь

с друзьями или просто ужинайте с семьей у нас

в Ханок, мы знаем толк в том, как вкусно

всех накормить.

Наш адрес: Масанчи, 100

Телефон для резервов: +7 705-888-8862

Добро пожаловать в «Турэ»!

Du-Re mart
Товары из Южной Кореи

**Продукты питания и другие товары,
оптом и в розницу, доставка по городу.**



- ◆ Прием заказов и продажа рисового хлеба (топки, токкук, кареток, праздничный хлеб разных видов - юбилей, дни рождения, свадьбы).
- ◆ Кулинария, свежее мясо, домашние куры
- ◆ Бытовая техника (рисоварки-чугунки, посуда, косметика, бытовая химия, постельные принадлежности и многое другое)

тел.: 8-727-263-22-91, 8-771-852-69-14

Режим работы: с 9⁰⁰ - 19⁰⁰ (в будни)
с 10⁰⁰ - 17⁰⁰ (воскресенье)
4 воскресенье каждого месяца выходной

Ждем вас по адресу: ул. Жамакаева, д. 24, (выше Аль-Фараби)

Корейское похоронное агентство
**Все услуги. Благоустройство
и установка памятников.**

+7 777 068 53 39, +7 701 617 16 71;
Тел.: 8 (727) 317 36 82

Подписка на газету «Коре ильбо» на 2019 г.

Срок	Стоимость	
	в городе (Астана, Алматы и областные центры)	в сельской местности
1 мес	477,51	496,13
2 мес	955,02	992,26
3 мес	1432,53	1488,39
4 мес	1910,04	1984,52
5 мес	2387,55	2480,65
6 мес	2865,06	2976,78
7 мес	3342,57	3472,91
8 мес	3820,08	3969,04
9 мес	4297,59	4465,17
10 мес	4775,10	4961,30
11 мес	5252,61	5457,43
12 мес	5730,12	5953,56

**Осенний набор
на вечерние молодежные курсы
по изучению корейского языка.**

Период обучения:
с 03. 09. 2019. по 05. 12. 2019 г.

Время занятий: с 19.00 до 20.30.

Дата регистрации:
03.09.2018 г. (вторник) 2019 г. в 18.00.

Адрес: Толе би, 298/6.

При себе иметь удостоверение личности, две фотографии и 6000 тг.

**Телефоны для справок:
8 778 892 0795 Айдана**

NAVIEN

**ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в Корее
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ от 100кв.м² до 4000кв.м²**

**ГАРАНТИЯ
КАЧЕСТВО
СЕРВИС**

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
NAVIEEN

Отдел продаж:
050019, РК, Алматы, ул. Чаплина
(ул. ул. Халиуллина), д.71/66
Тел.: 8 (727) 234-42-87, 243-69-83
Моб.: 8-702-455-33-66 Lavita

Сервисный центр по ремонту и установке
на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 800 070 02 22
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
silo_energy@mail.ru www.navien.kz navien.kz



ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
NAVIEEN

Отдел продаж:
050063, РК, Алматы
мкр. Жогтосу-1, д. 47
Тел.: 8 (727) 376-82-75, 376-81-45
Моб.: 8-702-455-33-66 Lavita

Сервисный центр по ремонту и установке
на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 800 070 02 22
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
silo_energy@mail.ru www.navien.kz navien.kz

